

HKoenig

hf340

Instruction Manual

Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Manuale d'uso



Ice cream maker

Turbine à glace
Eismaschine
Ijsmachine
Heladera
Gelatiera



ENGLISH

INSTRUCTION MANUAL

Read this booklet thoroughly before using and save it for future reference

IMPORTANT NOTICES

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury, including the following:

1. Read all instructions before using.
2. Ensure the voltage is compliant with the voltage range stated on the rating label, and ensure the earthing of the socket is in good condition.
3. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
4. Do not upend this product or incline it over a 45°C angle.
5. To protect against risk of electric shock, do not pour water on cord, plug and ventilation, immerse the appliance in water or any other liquid.
6. Unplug the appliance after using or before cleaning.
7. Keep the appliance 8cm from other objects to ensure the good heat releasing.
8. Do not use the accessories which are not recommended by Manufacturer.
9. Do not use the appliance close by flames, hot plates or stoves.
10. Do not switch on the power button frequently (ensure 5min. interval at least) to avoid the damage of compressor.
11. Metal sheet or other electric objects are not allowed to be inserted into the appliance to avoid fire and short circuit.
12. When take out the ice cream, do not knock the barrel or edge of barrel to protect the barrel from damage.

13. Do not switch on the power before install well the barrel or blender blade.
14. The initial temperature of the ingredients is $25\pm 5^{\circ}\text{C}$. Do not put the ingredients into freezer for pre-freeze, as it will easily make the blender blade blocked before the ice cream is in good condition.
15. Do not remove the blender blade when the appliance is on working.
16. Do not use outdoors.
17. Never clean with scouring powders or hard implements.
18. Please keep the instruction manual.
19. This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and that they fully understand the potential hazards. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
20. The device must not be used if it has been dropped, it obvious signs of damage are visible or if it has leaks.
21. The plug must be removed before cleaning, maintaining or filling the appliance
22. This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved.
23. Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.
24. Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age.
25. When using electrical equipment, safety precautions must always be taken to prevent the risk of fire, electric shock and/or injury in the event of misuse.

26. Make sure that the voltage rating on the typeplate corresponds to your main voltage of your installation. If this is not the case, contact the dealer and do not connect the unit
27. Never leave the unit unattended while in operation.
28. Please keep this document at hand and give it to the future owner in case of transfer of your device
29. The device must not be used if it has been dropped, it obvious signs of damage are visible or if it has leaks.
30. Do not use outside.
31. This appliance is intended for use in domestic and similar applications such as :
- kitchen areas in shops, offices and other working environments
 - farmhouses
 - in hotels, motels and other residential environments
 - guest rooms.
34. When using electrical equipment, safety precautions must always be taken to prevent the risk of fire, electric shock and/or injury in the event of misuse.
35. Make sure that the voltage rating on the typeplate corresponds to your main voltage of your installation. If this is not the case, contact the dealer and do not connect the unit.
36. Never leave the unit unattended while in operation.
37. Please keep this document at hand and give it to the future owner in case of transfer of your device.
38. The device is not intended to be operated by external timer means or a remote control system.
39. This appliance is only intended for domestic and indoor use.

Warning: Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

Warning: Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction

Warning: Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer

Warning: Do not damage the refrigerant circuit

Warning: Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer

Warning: When disposing of the appliance, do so only at an authorized waste disposal centre. Do not expose to flame.

The refrigerant isobutene (R600a) is contained within the refrigerant circuit of the appliance, a natural gas with a high level of environmental compatibility, which is nevertheless flammable. During transportation and installation of the appliance, ensure that none of the components of the refrigerant circuit becomes damaged.

The refrigerant (R600a) is flammable.



Caution: risk of fire

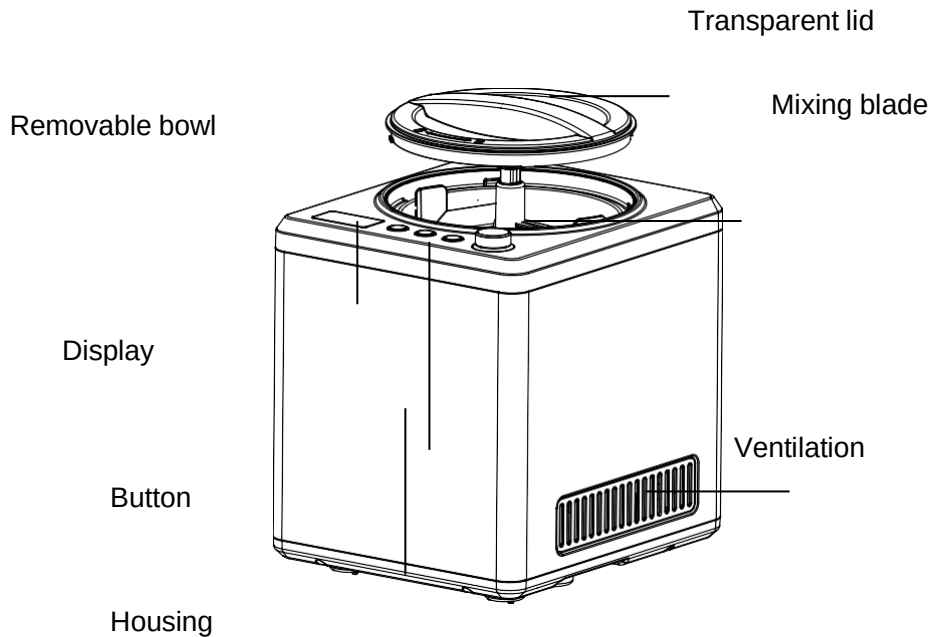
If the refrigerant circuit should be damaged:

- **Avoid opening flames and sources of ignition.**
- **Thoroughly ventilate the room in which the appliance is situated.**

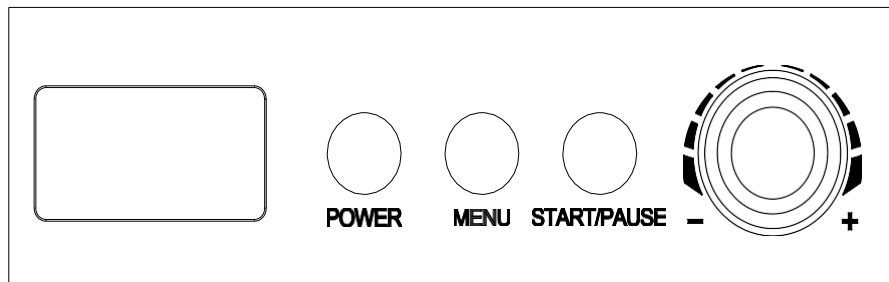
SPECIFICATIONS:

PARTS & FEATURES:

1) Structure



2) Function buttons



[POWER]: After power up, the machine enters standby mode. Then press the **[POWER]** button to enter the setting mode, and LCD will display "60: 00" and light up the background light. If no other operation, the light will go off 15 seconds later; then press the **[POWER]** button again; the machine can go back to standby mode.

[MENU]: By pressing this button, there are 3 working modes for option, including: [ICE CREAM] [COOLING ONLY] and [MIXING ONLY]; the icon "■" of the selected mode will flash. Holding this button for 3 seconds during mode operation, the machine will go back the menu selection.

Time setting knob: Turn the knob to set working time, the default working time to [ICE CREAM] [COOLING ONLY] and [MIXING ONLY] is 60min, 30min, 10min, respectively. Rotating the knob to "-" can decrease the working time, the minimum setting time is 5min. Contrarily, rotating to "+" can increase time, the maximum setting time is 60min.

[START/PAUSE]: After setting the menu and time, press this button to start the working mode. During operation, by pressing this button, the mixing will pause and the time countdown will pause also. At pause mode, press this button again, the machine will continue the previous unfinished operation. Once the ice cream maker enters pause mode and no other operation, the compressor will stop working 3min later and the machine will go back to standby state 10min later.

MAKING ICE CREAM

Cleanliness: Before use, thoroughly wash all parts that will come into contact with the ice cream (including the fixed bowl, removable bowl, mixing blade, transparent lid, refill lid, measuring cup and spoon).

Warning: Please be sure the power cord is unplugged.

Important: Always place the Ice Cream Maker upright on a flat surface in order that the build-in COMPRESSOR can provide best performance.

Step 1. Prepare recipe ingredients:

Prepare recipe ingredients from your own recipe or from the recipe booklet here. Note: You do not need to freeze the bowl for hours in a freezer in advance, as this machine has a BUILT-IN COMPRESSOR that freezes the recipe ingredients in operation thus ensure the output of ice cream.

Step 2. Pour the well-prepared recipe ingredients into the removable bowl,(see photo below)

Step 3. Put the removable bowl into the machine and slightly turn around the bowl to make it fitted well with the fixed bowl (See below picture).

Step 4. Place the mixing blade into the removable bowl and keep the mixing blade bottom hole fitted well with the motor axis. Then put the transparent lid onto the machine and lock it anticlockwise (See below picture).

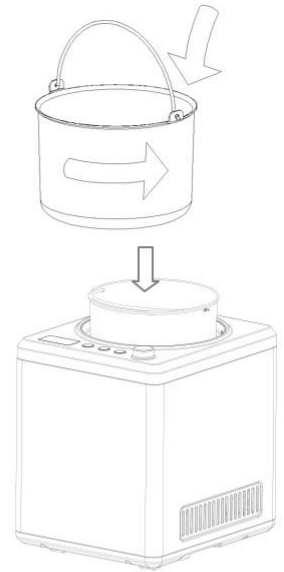
Step 5. Plug in power, and press the **[POWER]** button to make the machine electrified.

Step 6. Press the **[MENU]** button to choose the working mode.

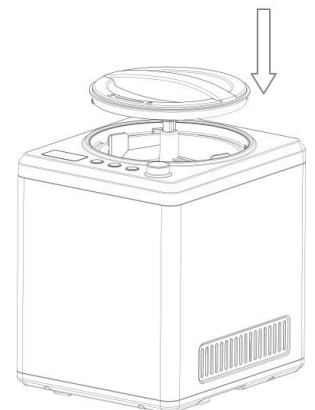
Step 7. Turn the knob to set the working time.

Step 8. Press the **[START/PAUSE]** button to start working.

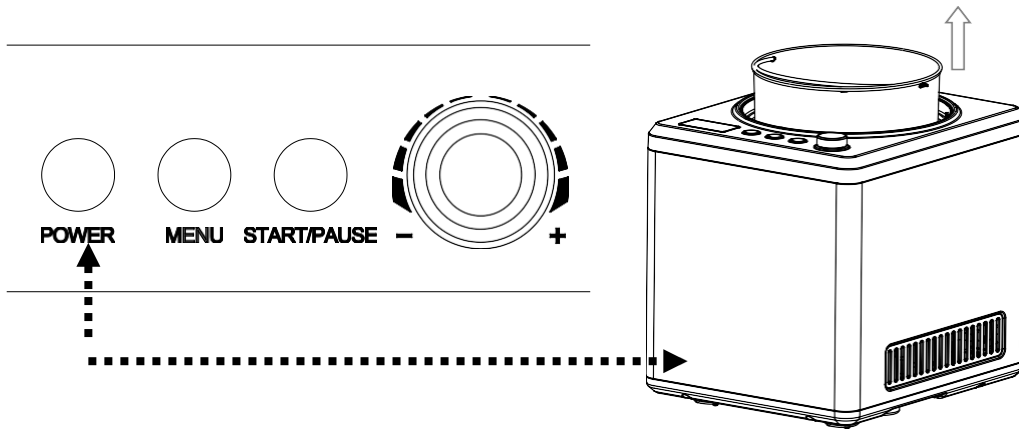
Step 9. You can add the favorite ingredients by opening the refill cover (See below picture).



Open the refilling lid,
and add the ingredients



Step 10. After the operation is over, turn off the machine first, and then pull the removable bowl out.



OPERATION:

Keep cool function

To avoid melting when the ice cream is not placed well in time, the following design is supported: After the ice cream is finished and without any other operation, the machine will start up the keep cool function automatically, which can keep cool for 2 hours. Two hours later, machine will enter standby state.

Motor self-protection function

When the ice cream becomes harder, the mixing motor might be blocked. Then the motor protection device makes the mixing motor stop working by detecting its temperature to ensure the life of the motor.

Controlling the Volume of the Ingredients

To avoid overflow and waste, please make sure that the ingredients do not exceed 60% of capacity of the removable bowl (Ice cream expands when being formed)

The Differences Among These Three Working Mode

1. Ice cream mode: the default working time is 60 minutes. The detailed operation is instructed as above.
2. Cooling only mode, the default working time is 30 minutes. The operation is similar with that of ice cream mode, but there isn't mixing function.
3. Mixing only mode, the default working time is 10 minutes. The operation is similar with that of ice cream mode, but there isn't freezing function.

Storage of ice cream

Remove finished ice cream into another container using a plastic scoop or a wooden spoon, do not use a metal scoop avoiding scratch on the inside removable bowl.

MAINTENANCE:

Caution: The plug must be removed before cleaning to avoid electric shock.

1. Take out the mixing blade, wipe it with a dampened cloth
2. Take out the removable bowl, clean it with a dampened soft cloth
3. Wipe the transparent lid and refill lid with a dampened cloth
4. Remove the dirt on the body or other places with a dampened cloth, and do not pour water on cord, plug and ventilation, immerse the appliance in water or any other liquid
5. Allow drying thoroughly with a dry cloth, then return the component to the home position.

WARRANTY

The warranty period for our products is 2 years, unless otherwise stated, starting from the date of initial purchase or the date of delivery.

If you have any problems or questions, you can easily access our help pages, troubleshooting tips, FAQ, and user manuals on our service site: <https://sav.hkoenig.com>.

By typing the reference name of your device in the search bar, you can access all available online support, designed to best meet your needs.

If you still cannot find an answer to your question or problem, then click on "Did the answer solve your problem?". This will direct you to the Customer Support Request Form, which you can fill out to validate your request and get help.

WARRANTY CONDITIONS

The warranty covers all failures occurring under normal use, in accordance with the usage and specifications in the user's manual.

This warranty does not apply to packaging or transportation problems during shipment of the product by the owner. It also does not include normal wear and tear of the product, nor maintenance or replacement of consumable parts.

EXCLUSION OF WARRANTY

- Accessories and wearing parts (*).
- Normal maintenance of the device.
- All breakdowns resulting from improper use (shocks, failure to comply with power supply recommendations, poor conditions of use, etc.), insufficient maintenance or misuse of the device, as well as the use of unsuitable accessories.
- Damage of external origin: fire, water damage, electrical surge, etc.

- Any equipment that has been disassembled, even partially, by persons other than those authorized to do so (notably the user).
- The products whose serial number would be missing, deteriorated or illegible that would not allow its identification.
- The products subjected to leasing, demonstration, or exhibition.

(*) Some parts of your device, called wear parts or consumables, deteriorate with time and frequency of use of your device. This wear and tear are normal but can be accentuated by poor conditions of use or maintenance of your device. These parts are therefore not covered by the warranty.

The accessories supplied with the device are also excluded from the warranty. They cannot be exchanged or refunded. However, some accessories can be purchased directly through our website: <https://sav.hkoenig.com/>.

ENVIRONMENT

CAUTION:



Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France
www.hkoenig.com - <https://en.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

FRANÇAIS

MANUEL D'UTILISATION

Lire attentivement ce manuel avant utilisation et le conserver en lieu sûr.

AVIS IMPORTANT

Lorsque vous utilisez un appareil électrique et afin d'éviter tout risque d'incendie, de choc électrique et/ou de blessure, veuillez à toujours respecter les consignes de sécurité élémentaires, notamment les suivantes :

1. Lisez toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil.
2. Assurez-vous que la tension est conforme à la plage de tension indiquée sur la plaque signalétique et que la mise à la terre de la prise est en bon état.
3. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, ou son réparateur, ou une personne de même qualification afin d'éviter tout accident.
4. Ce produit ne doit ni être renversé, ni être incliné selon un angle supérieur à 45°.
5. Pour éviter tout risque d'électrocution, ne renversez pas d'eau sur le cordon, la fiche ou la bouche de ventilation ; n'immergez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
6. Débranchez l'appareil après toute utilisation ou avant de le nettoyer.
7. Gardez l'appareil à une distance de 10 cm des autres objets afin de permettre à la chaleur de s'évacuer.
8. N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par le fabricant.
9. N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes, de plaques de cuisson ou d'un four.
10. N'actionnez pas l'interrupteur de marche à intervalles rapprochés (prévoir un intervalle d'au moins 5 minutes) pour éviter d'endommager le compresseur.
11. Afin d'éviter tout risque d'incendie et de court-circuit,

aucune pièce métallique ou autre objet électrique ne peut être introduit dans l'appareil.

12. Lorsque vous sortez la glace, ne cognez pas la cuve ou le bord de la cuve pour ne pas l'endommager.

13. N'allumez pas l'appareil avant de bien installer la cuve ou la lame du mélangeur.

14. La température initiale des ingrédients est de $25 \pm 5^{\circ}\text{C}$. Ne mettez pas les ingrédients dans le congélateur pour la pré-congélation, car la lame du mélangeur sera facilement bloquée avant que la crème glacée ne soit prête.

15. Ne retirez pas la lame du mélangeur lorsque l'appareil est en marche.

16. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

17. N'utilisez jamais de poudres à récurer ou d'ustensiles durs pour le nettoyage.

18. Veuillez conserver ce manuel d'utilisation.

19. Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, seulement si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent les dangers potentiels. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

20. L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté ou tombé, s'il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite

21. La fiche doit être débranchée avant le nettoyage, l'entretien ou le remplissage de l'appareil.

22. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une

surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus.

23. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
24. Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins 8ans.
25. Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de sécurité doivent toujours être prises pour prévenir tout risque d'incendie, de choc électrique et/ou de blessure en cas de mauvaise utilisation.
26. Vérifier que le voltage indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celui de votre installation électrique. Si ce n'est pas le cas, adressez-vous au revendeur et ne branchez pas l'appareil.
27. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement.
28. Veuillez conserver ce document à disposition et le remettre au futur propriétaire en cas de cession de votre appareil.
29. Veuillez conserver ce document à disposition et le remettre au futur propriétaire en cas de cession de votre appareil
30. Ne pas utiliser à l'extérieur
31. Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :
 - les zones de cuisine dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail
 - les fermes
 - dans les hôtels, les motels et autres environnements de type résidentiel
 - les chambres d'hôtes.

32. Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de sécurité doivent toujours être prises pour prévenir tout risque d'incendie, de choc électrique et/ou de blessure en cas de mauvaise utilisation.
33. Vérifier que le voltage indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celui de votre installation électrique. Si ce n'est pas le cas, adressez-vous au revendeur et ne branchez pas l'appareil.
34. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement.
35. Veuillez conserver ce document à disposition et le remettre au futur propriétaire en cas de cession de votre appareil.
36. L'appareil n'est pas destiné à être actionnés par des moyens de minuterie externe ou un système de télécommande.
37. Cet appareil est uniquement prévu pour un usage domestique et en intérieur.

Avertissement : ne stockez pas de substances explosives telles que des aérosols contenant un gaz propulseur inflammable dans l'appareil.

Avertissement : maintenir les ouvertures d'aération du boîtier de l'appareil ou de la structure encastrée, dégagées.

Avertissement : n'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.

Avertissement : veillez à ne pas endommager le circuit réfrigérant.

Avertissement : n'utilisez pas d'appareil électrique à l'intérieur du compartiment de stockage des aliments de l'appareil, sauf s'il est recommandé par le fabricant.

Avertissement : portez au rebut l'appareil uniquement dans un centre de traitement des déchets agréé. Tenez-le à l'écart des flammes.

L'isobutène réfrigérant (R600a) est contenu dans le circuit frigorifique de l'appareil ; c'est un gaz naturel très respectueux de l'environnement mais néanmoins inflammable. Lors du transport et de l'installation de l'appareil, assurez-vous qu'aucun des composants du circuit de réfrigération ne soit endommagé.

Le réfrigérant (R600a) est inflammable.



Attention : risque d'incendie.

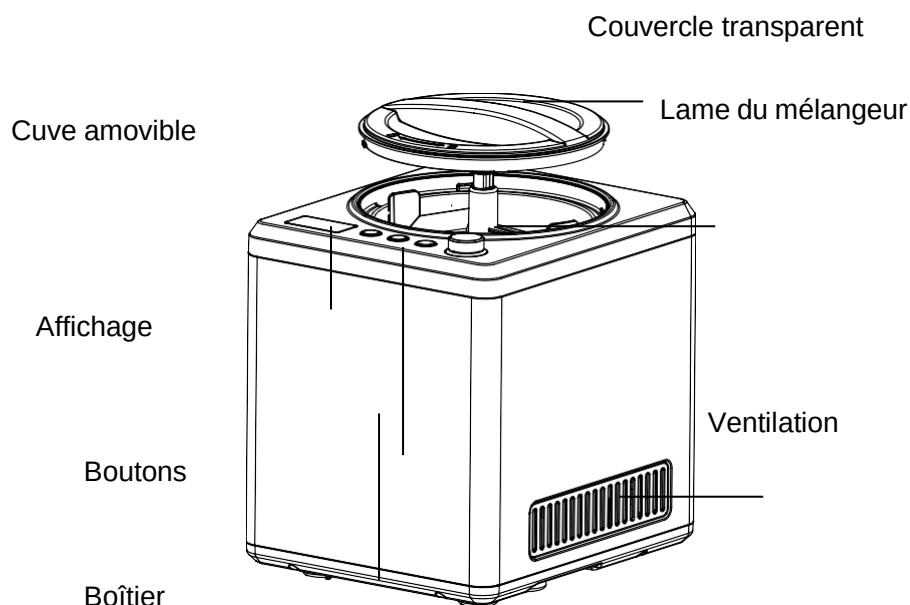
Si le circuit de réfrigération est endommagé :

- **Evitez les flammes nues et les sources d'inflammation**
- **Aérez la pièce dans laquelle se trouve l'appareil**

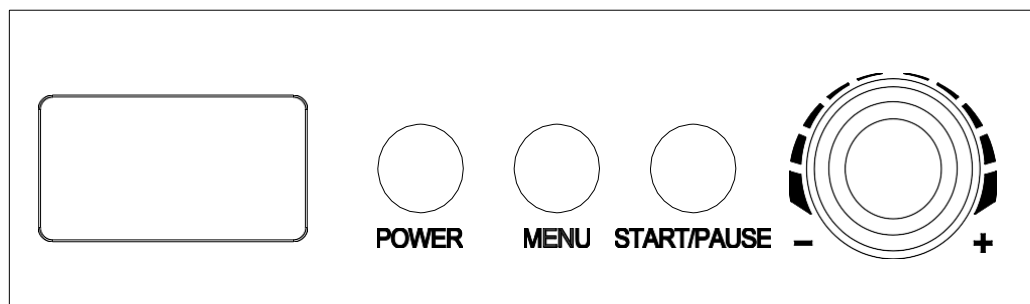
SPÉCIFICATIONS :

PIÈCES ET CARACTÉRISTIQUES :

1) Structure



2) Fonction des boutons



[POWER] : après la mise sous tension, la machine passe en mode veille. Appuyez alors sur le bouton **[POWER]** pour définir les réglages ; l'écran affichera 60 : 00 " et allumera la lumière d'arrière-fond. Si aucune autre opération n'est engagée, la lumière s'éteindra 15 secondes plus tard; appuyez alors sur le bouton **[POWER]** de nouveau : la machine peut revenir en mode veille.

[MENU] : en appuyant sur ce bouton, vous avez le choix entre 3 modes de fonctionnement : **[SORBET]**, **[REFROIDISSEMENT UNIQUEMENT]** et **[MÉLANGE UNIQUEMENT]**; l'icône "■" du mode sélectionné clignotera. En maintenant ce bouton enfoncé pendant 3 secondes pendant le fonctionnement du mode, la machine recule dans la sélection du menu.

Bouton de réglage de l'heure : tourner le bouton pour régler le temps de travail ; celui par défaut pour **[SORBET]**, **[REFROIDISSEMENT UNIQUEMENT]** et **[MÉLANGE SEULEMENT]** est respectivement de 60 min, 30 min et 10 min. Tourner le bouton sur «-» peut diminuer le temps de travail, sachant que le temps de réglage minimum est de 5 minutes. Au contraire, la rotation sur «+» peut augmenter le temps, sachant que le temps de réglage maximum est de 60 minutes.

[START/PAUSE] : après avoir défini le menu et l'heure, appuyez sur ce bouton pour faire fonctionner l'appareil. Pendant le fonctionnement, en appuyant sur ce bouton, l'opération s'interrompt et le compte à rebours se met également en pause. En mode pause, appuyez à nouveau sur le bouton, la machine reprend l'opération précédente non terminée. Une fois que la sorbetière est en mode pause et qu'aucune autre opération n'est en cours, le compresseur cesse de fonctionner 3 minutes plus tard et la machine revient à l'état de veille 10 minutes plus tard.

FAIRE DE LA GLACE

Propreté : avant utilisation, bien laver toutes les pièces qui entreront en contact avec la glace (y compris la cuve fixe, la cuve amovible, la lame du mélangeur, le couvercle transparent, le couvercle de remplissage, la tasse à mesurer et la cuillère).

Attention : assurez-vous que le cordon d'alimentation soit débranché.

Important : placez toujours la machine à glace à la verticale sur une surface plane afin que le COMPRESSEUR puisse offrir les meilleures performances.

Étape 1 : préparer les ingrédients de la recette

Préparez ici les ingrédients de votre recette ou du livret de recettes.

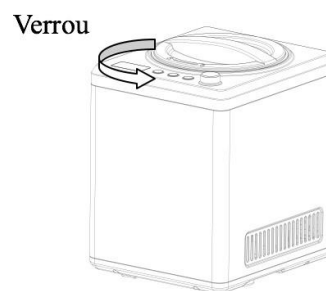
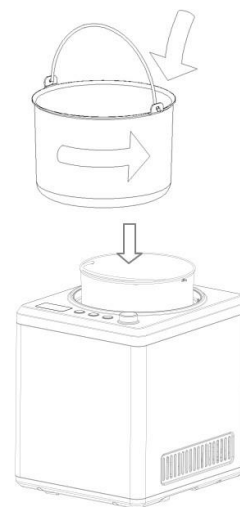
Remarque : vous n'avez pas besoin de congeler la cuve pendant des heures dans un congélateur, car cette machine dispose d'un COMPRESSEUR INTÉGRÉ qui gèle les ingrédients de la recette lors du fonctionnement, garantissant ainsi la production de la crème glacée.

Étape 2. Versez les ingrédients de la recette bien préparés dans le bol amovible, (voir la photo ci-dessous)

Étape 3 : placez la cuve amovible dans la machine et tournez-la légèrement pour bien l'ajuster à la cuve fixe (voir la photo ci-dessous).

Étape 4 : placez la lame du mélangeur dans la cuve amovible et maintenez le trou de la lame du mélangeur bien fixé à l'axe du moteur. Placez ensuite le couvercle transparent sur la machine et verrouillez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir l'image ci-dessous).

Étape 5 : branchez l'appareil et appuyez sur le bouton **[POWER]** pour l'allumer.



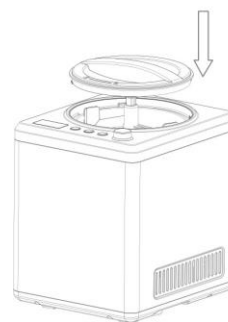
Étape 6 : appuyez sur le bouton **[MENU]** pour choisir le mode de travail.

Étape 7 : tournez le bouton pour régler le temps de travail.

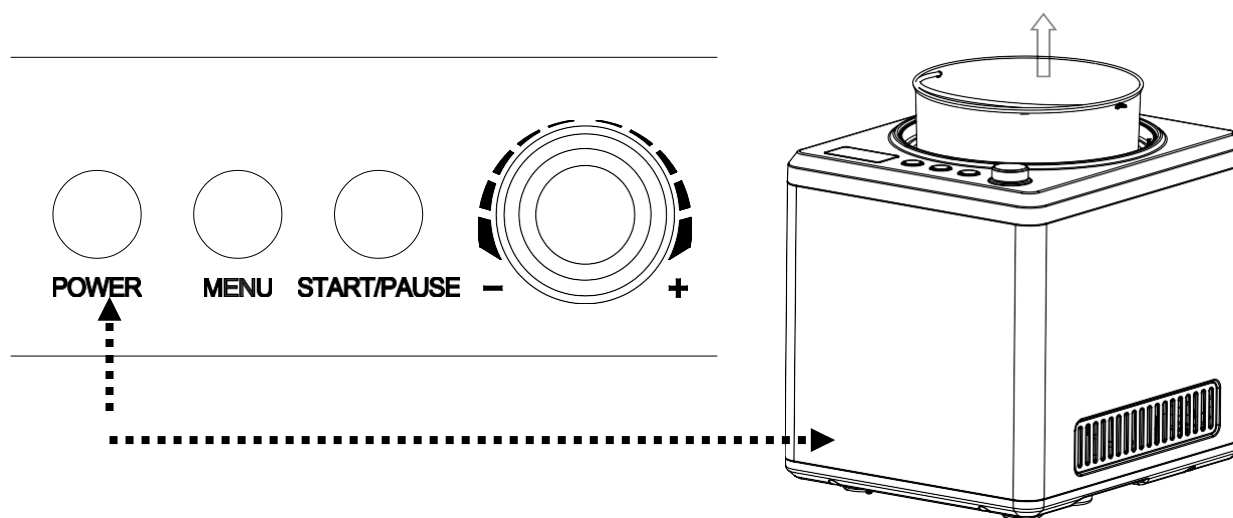
Étape 8 : appuyez sur le bouton **[START/PAUSE]** pour commencer la production de glace.

Étape 9 : vous pouvez ajouter vos ingrédients préférés en retirant le couvercle de remplissage (voir l'image ci-dessous).

Retirer le couvercle de remplissage et ajouter les ingrédients



Étape 10 : une fois l'opération terminée, éteignez d'abord l'appareil, puis retirez la cuve amovible.



FONCTIONNEMENT :

Fonction « keep cool »

Pour éviter que la glace ne fonde, la procédure suivante a été prévue : quand la glace est terminée et qu'aucune autre opération n'est envisagée, la machine démarre automatiquement la fonction « keep cool » pendant 2 heures. Ensuite, la machine passe en mode veille.

Fonction de protection du moteur

Lorsque la glace devient plus dure, le moteur du mélangeur peut être bloqué. Alors, un coupe-circuit du moteur est actionné selon la température de celui-ci pour assurer la durée de vie du moteur.

Contrôle du volume des ingrédients

Pour éviter tout débordement et gaspillage, veuillez-vous assurer que les ingrédients ne dépassent pas 60% de la capacité de la cuve amovible (la glace se dilate lors de sa formation).

Différences entre ces trois modes de fonctionnement

1. Mode crème glacée : le temps de travail par défaut est de 60 minutes. L'opération détaillée est indiquée comme ci-dessus.
2. Mode refroidissement uniquement : le temps de travail par défaut est de 30 minutes. L'opération est similaire à celle du mode crème glacée, mais il n'y a pas de fonction de mélange.
3. Mode de mélange uniquement : le temps de travail par défaut est de 10 minutes. L'opération est similaire à celle du mode crème glacée, mais il n'y a pas de fonction de congélation.

Stockage de la glace

Mettez la crème glacée produite dans un autre récipient en utilisant une cuillère en plastique ou en bois ; n'utilisez pas de pelle en métal pour éviter de rayer l'intérieur de la cuve amovible.

ENTRETIEN :

Attention : la fiche doit être retirée avant le nettoyage de l'appareil pour éviter les chocs électriques.

1. Retirez la lame du mélangeur, essuyez-la avec un chiffon humide
2. Retirez la cuve amovible, nettoyez-la avec un chiffon doux humidifié
3. Essuyez le couvercle transparent et le couvercle de remplissage avec un chiffon humide
4. Enlevez la saleté sur le boîtier ou tout autre endroit avec un chiffon humide et ne versez pas d'eau sur le cordon, la fiche et la bouche de ventilation ; ne plongez pas l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide
5. Séchez complètement avec un chiffon sec, puis remettez les accessoires en place

GARANTIE

La durée de garantie de nos produits est de 2 ans, sauf décret en vigueur, à compter de la date d'achat initiale ou la date de livraison.

En cas de problèmes ou d'interrogations, vous pouvez facilement accéder à nos pages d'aides, conseils de dépannage, FAQ et modes d'emplois sur notre site SAV : <https://sav.hkoenig.com>.

En tapant le nom de référence de votre appareil dans la barre de recherche, vous accédez à tous les supports en ligne disponibles, conçus pour vous répondre au mieux à vos besoins.

Si vous ne trouvez toujours pas de réponse à votre question ou votre problème, alors cliquez sur « Est-ce que la réponse a résolu votre problème ? ». Vous accéderez alors au formulaire de demande d'assistance SAV, qu'il vous suffira de compléter pour valider votre demande et obtenir de l'aide.

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre l'ensemble des pannes survenant dans le cadre d'une utilisation normale, conforme aux usages et spécifications présentes sur le manuel d'utilisation. Cette garantie ne s'applique pas aux problèmes d'emballage ou de transport pendant l'expédition du produit par son propriétaire. Elle n'inclut également pas l'usure normale du produit, ni la maintenance ou le remplacement de pièces consommables.

EXCLUSION DE GARANTIE

- Les accessoires et les pièces d'usure (*).
- L'entretien normal de l'appareil.
- Toutes pannes survenant par suite d'une mauvaise utilisation (chocs, non-respect des préconisations d'alimentation électrique, mauvaises conditions d'utilisation, etc.), d'un entretien insuffisant ou d'un détournement de fonction de l'appareil, ainsi que l'usage d'accessoires non appropriés.
- Les dommages d'origine externe : incendie, dégâts des eaux, surtension électrique, etc.
- Tout matériel qui aura été démonté même partiellement par des personnes autres que celles habilitées (notamment l'utilisateur).
- Les produits dont le numéro de série serait absent, détérioré ou illisible que ne permettrait pas son identification.
- Les produits soumis à la location, à la démonstration ou à l'exposition.

(*) Certaines pièces de votre appareil dites pièces d'usure ou consommables se détériorent avec le temps et la fréquence d'usage de votre appareil. Cette usure est normale, mais peut être accentuée par des mauvaises conditions d'utilisation ou entretien de votre appareil. Ces pièces ne sont donc pas couvertes par la garantie. Les accessoires fournis avec l'appareil sont également exclus du champ de la garantie. Ils ne peuvent donc être ni échangés, ni remboursés. Toutefois, certains accessoires peuvent être directement achetés via notre site : <https://sav.hkoenig.com/>.

ENVIRONNEMENT

ATTENTION :



Vous ne devez pas vous débarrasser de cet appareil avec vos déchets ménagers. Un système de collecte sélective pour ce type de produit est mis en place par les communes, vous devez vous renseigner auprès de votre mairie afin d'en connaître les emplacements. En effet, les produits électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective, il représente une poubelle sur roues barrée d'une croix.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France
www.hkoenig.com - <https://sav.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

DEUTSCH

BEDIENUNGSANLEITUNG

Lesen Sie dieses Heft sorgfältig vor dem Gebrauch und bewahren Sie dieses als künftige Referenz auf

WICHTIGE HINWEISE

Während der Nutzung des elektrischen Gerätes müssen grundlegende Sicherheitsvorkehrungen immer befolgt werden, um das Risiko eines Brandes, Stromschlages, und/oder Verletzungen zu vermeiden, einschließlich die folgenden:

1. Lesen Sie vor dem Gebrauch alle Anweisungen.
2. Stellen Sie sicher, dass die Spannung mit dem auf dem Typenschild angegebenen Spannungsbereich übereinstimmt, und vergewissern Sie sich, dass die Erdung der Steckdose in einem guten Zustand ist.
3. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es von dem Hersteller, seinem Dienstleister oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
4. Stellen Sie das Produkt nicht hochkant oder kippen Sie dieses nicht über einen 45°C Winkel.
5. Um sich vor einem Stromschlag zu schützen, gießen Sie kein Wasser auf das Kabel, den Stecker oder die Lüftung, tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
6. Ziehen Sie nach der Nutzung oder vor der Reinigung den Stecker.
7. Halten Sie das Gerät 8cm von anderen Gegenständen entfernt, um eine ausreichende Hitzeresistenz zu ermöglichen.
8. Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht von dem Hersteller empfohlen worden ist.

9. Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Flammen, Heizplatten oder Öfen.
10. Schalten Sie die Power-Taste nicht zu häufig um (lassen Sie mindestens einen 5 Minuten Abstand), um eine Beschädigung vom Kompressor zu vermeiden.
11. Blech oder andere elektrische Gegenstände dürfen in das Gerät nicht eingesetzt werden, um ein Brand oder einen Kurzschluss zu vermeiden.
12. Wenn Sie das Eis entnehmen, versuchen Sie, das Fass oder den Fassrand nicht zu stoßen, um dieses vor Beschädigungen zu schützen.
13. Schalten Sie den Strom nicht an, bevor Sie das Fass oder den Mischer-Flügel installiert haben.
14. Die ursprüngliche Temperatur von Zutaten beträgt $25\pm 5^{\circ}\text{C}$. Frieren Sie die Zutaten davor nicht ein, da es den Mischer-Flügel beeinträchtigen kann, bevor das Eis den richtigen Zustand erreicht hat.
15. Entfernen Sie den Mischer-Flügel nicht, wenn das Gerät im Betrieb ist.
16. Benutzen Sie das Gerät nicht draußen.
17. Reinigen Sie es niemals mit Scheuerpulver oder harten Utensilien.
18. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf.
19. Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt oder in der sicheren Benutzung des Gerätes unterwiesen werden und die möglichen Gefahren vollständig verstehen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zustellen, dass sie mit dem Gerät nicht spielen.
20. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn auffällige Zeichen von Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist

21. Der Stecker muss vor der Reinigung, Wartung oder dem Auffüllen des Gerätes entfernt werden.
22. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, sofern diese beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
23. Kinder dürfen das Gerät nur reinigen oder pflegen, wenn sie mindestens 8 Jahre alt sind und von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
24. Bewahren Sie das Gerät und das zugehörige Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
25. Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um bei unsachgemäßer Verwendung die Gefahr von Bränden, elektrischen Schlägen und/oder Verletzungen zu vermeiden.
26. Achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Nennspannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt Ihrer Installation. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich an den Händler und schließen Sie das Gerät nicht an.
27. Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
28. Bitte halten Sie dieses Dokument bereit und geben Sie es im Falle einer Übertragung Ihres Gerätes an den zukünftigen Besitzer weiter.
29. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn auffällige Zeichen von Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
30. Nicht im Freien verwenden.
31. Dieses Gerät ist für die Verwendung in Haushalten und ähnlichen Bereichen vorgesehen, wie z. B.
 - Küchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
 - in Bauernhäusern

- in Hotels, Motels und anderen Wohnbereichen

- Gästezimmern.

32. Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um bei unsachgemäßer Verwendung die Gefahr von Bränden, elektrischen Schlägen und/oder Verletzungen zu vermeiden.

33. Achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Nennspannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt Ihrer Installation. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich an den Händler und schließen Sie das Gerät nicht an.

34. Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.

35. Bitte halten Sie dieses Dokument bereit und geben Sie es im Falle einer Übertragung Ihres Gerätes an den zukünftigen Besitzer weiter.

36. Das Gerät darf nicht mit externen Zeitgebern oder einer Fernbedienung betrieben werden.

37. Dieses Gerät ist nur für den Haus- und Innenbereich bestimmt.

Warnung:

Lagern Sie keine explosiven Stoffe wie z.B. Spraydosen mit entflammbaren Treibmittel in diesem Gerät.

Warnung:

Halten Sie die Lüftungsöffnungen in dem Gerätsgehäuse oder in dem integrierten Bauwerk frei von Hindernissen.

Warnung:

Benutzen Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Auftauvorgang zu beschleunigen, außer diesen, die von dem Hersteller empfohlen wurden.

Warnung:

Beschädigen Sie nicht den Kältemittelkreislauf.

Warnung:

Benutzen Sie keine elektrischen Geräte in den Lagerfächer für Lebensmittel in dem Gerät, es sei denn diese sind von dem Hersteller empfohlen worden.

Warnung: Entsorgen Sie das Gerät ausschließlich in autorisierten Abfallwirtschaftszentren. Setzen Sie es keinen Flammen aus.

Der Kältemittelkreislauf des Gerätes beinhaltet das Kältemittel-Isobuten (R600a), natürliches Gas mit einer hohen Umweltverträglichkeit, das jedoch entzündbar ist. Während des Transports und der Montage des Gerätes, stellen Sie sicher, dass keine Teile des Kältemittelkreislaufs beschädigt werden. Das Kältemittel (R600a) ist entflammbar.



Vorsicht: Risiko eines Brandes

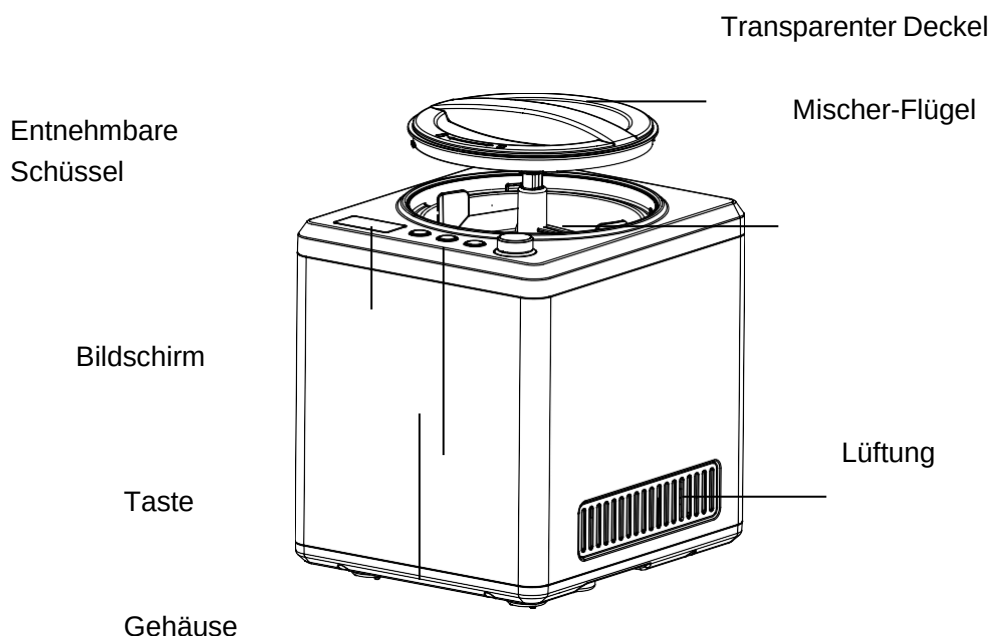
Wenn der Kältemittelkreislauf beschädigt wird:

- Vermeiden Sie offene Flammen und Zündquellen.
- Lüften Sie sorgfältig den Raum, in dem sich das Gerät befindet.

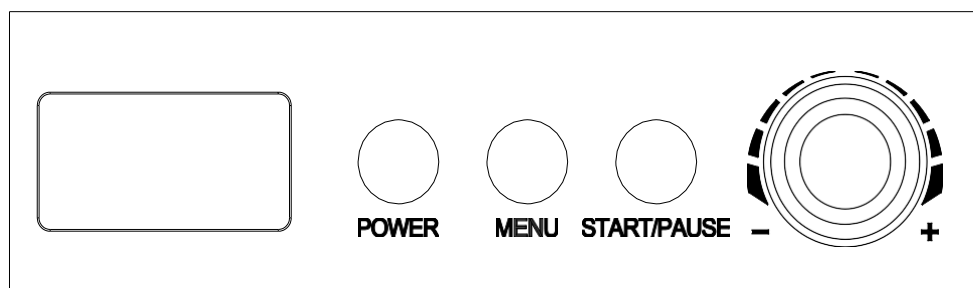
SPEZIFIKATIONEN:

TEILE & EIGENSCHAFTEN

1) Struktur



2) Funktionstasten



[POWER]: Nach dem Einschalten betritt die Maschine den Standby-Modus. Drücken Sie dann auf die **[POWER]** Taste, um den Einstellungs-Modus zu betreten; der LCD-Bildschirm wird "60: 00" anzeigen und das Hintergrundlicht wird angehen. Wenn das Gerät nicht bedient wird, geht das Licht in 15 Sekunden aus; drücken Sie dann auf die **[POWER]** Taste erneut; die Maschine kann wieder in den Standby-Modus gehen.

[MENU] Indem Sie auf diese Taste drücken, können Sie zwischen 3 Arbeitsmodi auswählen,

einschließlich: [EIS] [NUR KÜHLEN] [NUR MISCHEN]; Das Symbol "■" der gewählten Weise wird angehen. Wenn Sie diese Taste 3 Sekunden während des Modus- Betriebs gedrückt halten, geht die Maschine wieder zu der Menü-Auswahl.

Der Zeit-Einstellregler: Drehen Sie den Regler, um die Arbeitszeit einzustellen, die voreingestellte Arbeitszeit für [EIS] [NUR KÜHLEN] und [NUR MISCHEN] beträgt entsprechend 60 Minuten, 30 Minuten und 10 Minuten. Indem Sie den Regler zu "-" drehen, verkürzen Sie die Arbeitszeit, Die minimal eingestellte Zeit ist 5 Minuten. Im Gegensatz dazu, verlängert das Drehen nach "+" die Zeit, die maximale Zeit beträgt 60 Minuten.

[START/PAUSE]: Nachdem Sie das Menü und die Zeit eingestellt haben, drücken Sie auf diese Taste, um den Arbeitsmodus auszuwählen. Während des Betriebs, wird das Mischen und der Countdown anhalten, wenn Sie auf diese Taste drücken. Bei dem Pause-Modus, drücken Sie auf diese Taste erneut, die Maschine wird die unbeendete Operation fortsetzen. Sobald die Eismaschine den Pausen-Modus betritt und es keine andere Operation gibt, wird der Kompressor nach 3 Minuten den Betrieb einstellen und die Maschine nach 10 Minuten in Standby gehen.

EIS MACHEN

Sauberkeit: Vor dem Gebrauch, reinigen Sie sorgfältig alle Teile, die in Kontakt mit dem Eis kommen werden (einschließlich die befestigte Schüssel, die abnehmbare Schüssel, den Mischer-Flügel, den transparenten Deckel, den Nachfüll-Deckel, den Messbecher und den Löffel).

Warnung: Stellen Sie bitte sicher, dass das Stromkabel nicht angeschlossen ist.

Wichtig: Platzieren Sie die Eismaschine immer aufrecht auf einer flachen Ebene, damit der eingebaute KOMPRESSOR beste Leistungen liefern kann.

Schritt 1: Bereiten Sie die Rezeptzutaten vor:

Bereiten Sie die Rezeptzutaten aus Ihrem eigenen Rezept oder aus dem Rezeptheft hier vor. Hinweis: Sie brauchen die Schüssel nicht in einem Gefrierfach stundenlang im Voraus einzufrieren, da diese Maschine über einen EINGEBAUTEN KOMPRESSOR verfügt, der die Rezeptzutaten während des Betriebs einfriert und dadurch die Ausgabe von Eis ermöglicht.

Schritt 2. Die gut vorbereiteten Zutaten des Rezepts in die abnehmbare Schüssel geben (siehe Foto unten).

Schritt 3. Platzieren Sie die abnehmbare Schüssel in der Maschine und drehen Sie diese leicht, um sie richtig an die befestigte Schüssel anzupassen (Siehe das Bild unten).

Schritt 4. Platzieren Sie den Mischer-Flügel in der abnehmbaren Schüssel und befestigen Sie richtig das Bodenloch des Mischer-Flügels an der Motorachse. Dann platzieren Sie den transparenten Deckel auf die Maschine und verriegeln Sie diesen linksläufig (Siehe das Bild unten).

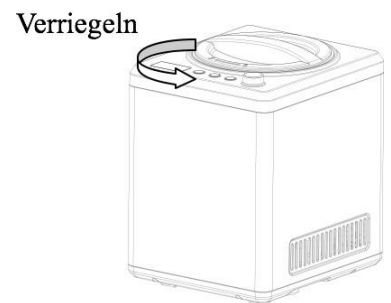
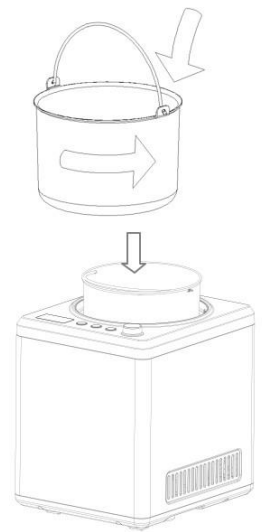
Schritt 5. Schalten Sie den Strom an und drücken Sie auf die **[POWER]** Taste, um die Maschine mit Strom zu versorgen.

Schritt 6. Drücken Sie auf die **[MENU]** Taste, um den Arbeitsmodus zu wählen.

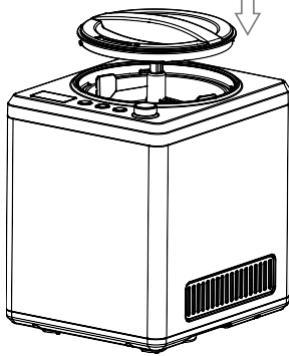
Schritt 7. Drehen Sie den Regler, um die Arbeitszeit einzustellen.

Schritt 8. Drücken Sie auf die **[START/PAUSE]** Taste, um den Betrieb zu starten.

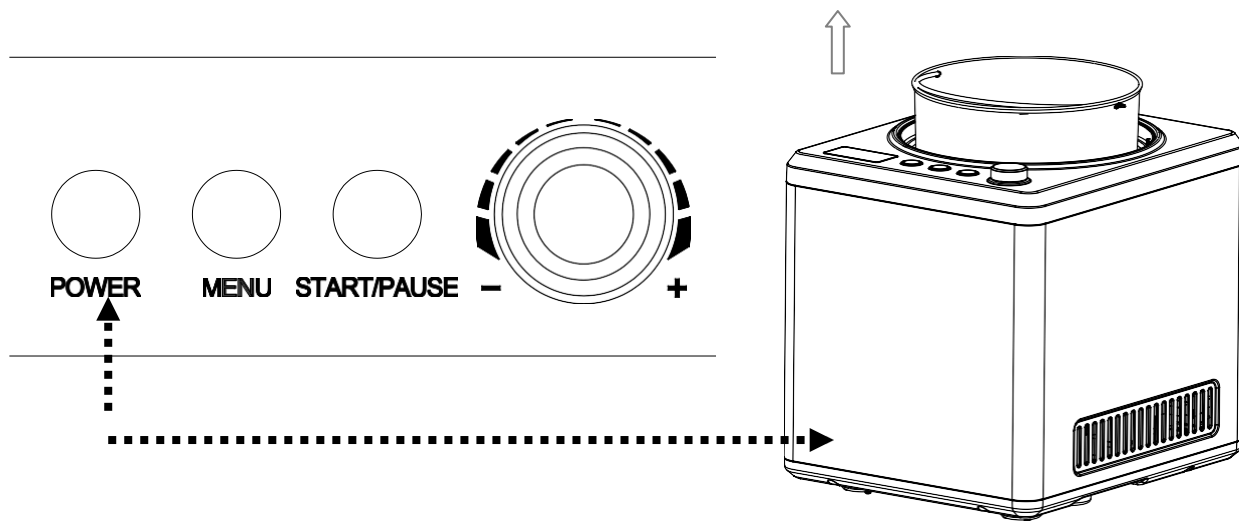
Schritt 9. Sie können Ihre Lieblingszutaten hinzufügen, indem Sie den Nachfüll-Deckel öffnen.



Öffnen Sie den Nachfüll-
Deckel und fügen Sie die
Zutaten hinzu



Schritt 10. Nachdem der Vorgang abgeschlossen ist, schalten Sie die Maschine zuerst aus, danach ziehen Sie die abnehmbare Schüssel heraus.



BEDIENUNG:

Kühlhalte-Funktion

Um das Schmelzen des Eises, wenn es nicht rechtzeitig serviert wird, zu vermeiden, unterstützt das Gerät die folgende Funktion: Nachdem das Eis fertig ist und der Vorbereitungsprozess beendet wird, schaltet die Maschine die Kühlhalte-Funktion automatisch an, die das Eis für 2 Stunden kühlen kann. Nach 2 Stunden geht das Gerät in den Standby-Modus.

Motor-Selbstschutzfunktion

Wenn das Eis härter wird, kann der Mischer-Motor blockiert werden. Die Motor-Schutzfunktion hält den Mischer-Motor an, indem diese die Temperatur erkennt, um dem Motor ein langes Leben zu ermöglichen.

Kontrolle des Zutatenumfangs

Um das Überlaufen und Verschenden zu vermeiden, stellen Sie bitte sicher, dass die Zutaten 60% der Kapazität von der abnehmbaren Schüssel nicht überschreiten (das Eis dehnt sich aus, wenn es geformt wird).

Die Unterschiede zwischen den drei Arbeitsmodi

1. Eis-Modus: Die voreingestellte Arbeitszeit beträgt 60 Minuten. Detaillierte Bedienungsanweisungen sind oben beschrieben.
2. Nur Kühlen-Modus: Die voreingestellte Arbeitszeit beträgt 30 Minuten. Die Bedienung ist ähnlich wie bei dem Eis-Modus, jedoch ohne die Mischfunktion.
3. Nur Mischen-Modus: Die voreingestellte Arbeitszeit beträgt 10 Minuten. Die Bedienung ist ähnlich wie bei dem Eis-Modus, jedoch ohne die Einfrier-Funktion.

Lagerung des Eises

Verlegen Sie das fertige Eis in einen anderen Behälter mithilfe einer Plastikschaufel oder eines Holzlöffels, benutzen Sie keine Metallschaufel, um Kratzer auf der Innenfläche der abnehmbaren Schüssel zu vermeiden.

WARTUNG:

Achtung: Der Stecker muss vor der Reinigung gezogen werden, um einen Stromschlag zu vermeiden.

- (1) Entnehmen Sie den Mischer-Flügel und wischen Sie diesen mit einem befeuchteten Tuch ab.
- (2) Entnehmen Sie die abnehmbare Schüssel und reinigen Sie diese mit einem feuchten, weichen Tuch.
- (3) Wischen Sie den transparenten Deckel und den Nachfüll-Deckel mit einem feuchten Tuch ab.
- (4) Entfernen Sie Verschmutzungen auf dem Gehäuse und anderen Stellen des Gerätes mit einem feuchten Tuch, gießen Sie kein Wasser auf das Kabel, den Stecker oder die Lüftung, tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- (5) Trocknen Sie das Gerät gründlich mit einem trockenen Tuch, dann montieren Sie die Teile auf ihre Ausgangspositionen zurück.

GARANTIE

Die Garantiezeit für unsere Produkte beträgt 2 Jahre, sofern keine anderen Bestimmungen gelten, ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs oder ab dem Lieferdatum.

Bei Problemen oder Fragen können Sie sich an unsere Hilfeseiten, Tipps zur Fehlerbehebung, FAQs und Bedienungsanleitungen auf unserer Kundendienst-Website wenden: <https://sav.hkoenig.com>.

Wenn Sie den Referenznamen Ihres Geräts in die Suchleiste eingeben, erhalten Sie Zugang zu allen verfügbaren Online-Supports.

Wenn Sie immer noch keine Antwort auf Ihre Frage oder Ihr Problem finden, dann klicken Sie auf "Hat die Antwort Ihr Problem gelöst?". Sie können dieses Formular ausfüllen, um Ihre Anfrage zu bestätigen und Hilfe zu erhalten.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie deckt alle Defekte ab, die bei normalem, bestimmungsgemäßigem Gebrauch und den in der Bedienungsanleitung enthaltenen Spezifikationen auftreten.

Diese Garantie gilt nicht für Probleme mit der Verpackung oder dem Transport während des Versands des Produkts durch den Eigentümer. Sie umfasst auch nicht den normalen Verschleiß des Produkts, die Wartung oder den Austausch von Verschleißteilen.

AUSSCHLUSS DER GARANTIE

- Zubehör und Verschleißteile (*).
- Die normale Wartung des Geräts.
- Alle Defekte, die durch unsachgemäßen Gebrauch (Stöße, Nichteinhaltung der empfohlenen Stromzufuhr, schlechte Nutzungsbedingungen usw.), unzureichende Wartung oder Zweckentfremdung des Geräts auftreten, sowie die Verwendung von ungeeignetem Zubehör.
- Schäden durch äußere Einflüsse: Brand, Wasserschäden, elektrische Überspannung usw.
- Alle Geräte, die von anderen als den befugten Personen (insbesondere dem Nutzer) auch nur teilweise auseinandergebaut wurden.
- Produkte, deren Seriennummer fehlt, beschädigt oder unleserlich ist, sodass sie nicht identifiziert werden können.
- Produkte, die vermietet, vorgeführt oder ausgestellt werden.

(*) Einige Teile Ihres Geräts, die als Verschleißteile oder Verbrauchsmaterialien bezeichnet werden, verschleiben mit der Zeit und der Häufigkeit der Nutzung Ihres Geräts. Diese Abnutzung ist normal, kann aber durch falsche Nutzung oder Pflege Ihres Geräts noch verstärkt werden. Diese Teile sind daher nicht durch die Garantie abgedeckt.

Das mit dem Gerät gelieferte Zubehör ist ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen. Sie können daher weder umgetauscht noch erstattet werden. Einige Zubehöerteile können jedoch direkt über unsere Website <https://sav.hkoenig.com/> erworben werden.

UMWELT

ACHTUNG:



Werfen Sie nicht dieses Produkt, wie es mit anderen Haushaltsprodukten hat. Es gibt eine Mülltrennung von diesem Produkt in Gemeinden, Sie müssen Ihre lokalen Behörden über die Orte, wo man dieses Produkt zurückgeben können zu informieren. In der Tat enthalten elektrische und elektronische Produkte gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben und sollte recycelt werden. Das Symbol hier darauf hinweisen, dass elektrische oder elektronische Geräte sollten sorgfältig ausgewählt werden, ist ein fahrbarer Abfallbehälter mit einem Kreuz markiert.

NEDERLANDS

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Lees dit goed door voor gebruik en bewaar het voor toekomstige naslag.

BELANGRIJKE OPMERKINGEN

Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten de standaard veiligheidsinstructies worden opgevolgd om de kans op vuur, elektrische schokken en/of verwondingen te verkleinen, inclusief het volgende:

1. Lees alle instructies voor gebruik.
2. Controleer dat het voltage overeenkomt met het voltage op het typeplaatje, en controleer dat de aarde van het stopcontact goed functioneert.
3. Als de stroomkabel beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een servicemonteur of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaren te vermijden.
4. Dit apparaat niet omdraaien of verder dan 45°C.
5. Ter voorkoming van een elektrische schok, geen water over de kabel, stekker of ventilatie sprenkelen, niet het apparaat in water onder dompelen of een andere vloeistof.
6. Haal de stekker uit het stopcontact na gebruik of voor de schoonmaak.
7. Houd het apparaat 8cm verwijderd van andere objecten om te verzekeren dat de hitte goed kwijt kan.
8. Gebruik geen accessoires die niet zijn aanbevolen door de fabrikant.
9. Gebruik het apparaat niet in de buurt van vlammen, fornuizen of kachels.
10. Druk niet regelmatig op de power knop (minimaal 5 min tussenpozen) om schade aan de compressor te vermijden.
11. Metalen of andere geleidende objecten mogen niet in het apparaat om vuur en kortsluiting te voorkomen.

12. Bij het eruit halen van het ijs, niet tegen de kom of de rand van de kom tikken om beschadiging te voorkomen.
13. Niet het apparaat inschakelen voordat de kom of mixermes is geplaatst.
14. De initiële temperatuur van de ingrediënten is $25\pm 5^{\circ}\text{C}$. Plaats de ingrediënten van tevoren niet in de diepvries, dit kan het mixermes blokkeren voordat het ijs in goede staat is.
15. Niet het mixermes verwijderen als het apparaat in werking is.
16. Niet buiten gebruiken.
17. Nooit schoonmaken met bijtende middelen of harde spullen.
18. Bewaar de gebruikershandleiding.
19. Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of met gebrek aan ervaring of kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en dat zij de mogelijke gevaren volledig begrijpen. Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden, om te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen.
20. Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, er zijn duidelijke tekenen van schade zichtbaar of er zijn lekken.
21. De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald voor het schoonmaken, onderhouden of vullen van het apparaat.
22. Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder indien dit gebeurt onder toezicht, als zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en als zij de mogelijke gevaren kennen.
23. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht van een volwassene staan.

24. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.
25. Bij het gebruik van elektrische apparatuur moeten altijd veiligheidsmaatregelen worden genomen om het risico van brand, elektrische schokken en/of letsel in geval van verkeerd gebruik te voorkomen.
26. Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje staat van uw installatie. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met de dealer en sluit het apparaat niet aan.
27. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het in bedrijf is.
28. Bewaar dit document bij de hand en geef het aan de toekomstige eigenaar in geval van overdracht van uw apparaat.
29. Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, er zijn duidelijke tekenen van schade zichtbaar of er zijn lekken.
30. Niet buiten gebruiken.
31. Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudens en soortgelijke ruimten, zoals:
- keukenruimten in winkels, kantoren en andere werkomgevingen
 - in boerderijen
 - in hotels, motels en andere woonwijken
 - gastenkamers.
32. Bij het gebruik van elektrische apparatuur moeten altijd veiligheidsmaatregelen worden genomen om het risico van brand, elektrische schokken en/of letsel in geval van verkeerd gebruik te voorkomen.
33. Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje staat van uw installatie. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met de dealer en sluit het apparaat niet aan.

34. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het in bedrijf is.
35. Bewaar dit document bij de hand en geef het aan de toekomstige eigenaar in geval van overdracht van uw apparaat.
36. Het apparaat is niet bedoeld om te worden bediend door externe timermiddelen of een afstandsbedieningssysteem.
37. Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk en binnengebruik.

Waarschuwing: Geen explosieve substantie zoals aerosol bussen met een brandbaar drijfgas in dit apparaat opslaan.

Waarschuwing: Houd de ventilatieopeningen van het apparaat, of het binnenwerk, vrij van obstructies

Waarschuwing: Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het vries proces te versnellen, tenzij ze worden aanbevolen door de fabrikant

Waarschuwing: Niet het koelcircuit beschadigen.

Waarschuwing: Gebruik geen elektrische apparaten in de voedselruimtes van het apparaat, tenzij dit type wordt aanbevolen door de fabrikant.

Waarschuwing: Bij het afvoeren van het apparaat, doe dat bij een bevoegde milieustraat. Niet blootstellen aan vuur.

**Het koelmiddel isobutaan (R600a) is verwerkt in het koelingscircuit van het apparaat, een natuurlijk gas wat milieuvriendelijk is, maar desalniettemin brandbaar. Verzekert tijdens het transport en de installatie van het apparaat dat geen van de onderdelen van het koelingscircuit beschadigd raken.
Het koelingsmiddel (R600a) is brandbaar.**



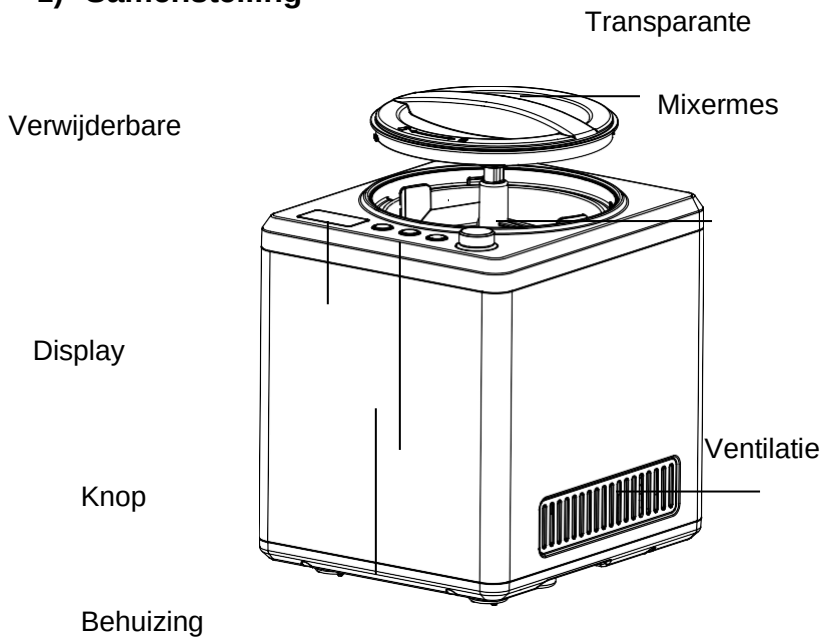
Waarschuwing: risico op vuur.

Als het koelingscircuit beschadigd raakt:

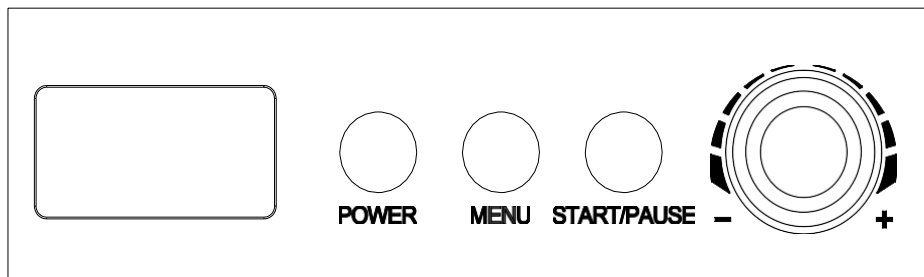
- Vermijd vlammen en ontstekingsbronnen.
- Ventileer de kamer grondig waar het apparaat staat.

SPECIFICATIES: ONDERDELEN EN OPTIES:

1) Samenstelling



2) Functie knoppen



[POWER]: Na het inschakelen, gaat de machine in de stand-by-modus. Druk dan op de **[POWER]**-knop om in het menu te komen, het display zal "60: 00" tonen en de achtergrondverlichting gaat aan. Als er niets meer gebeurt, zal de verlichting na 15 seconden uitgaan, druk dan nogmaals op de **[POWER]**-knop; het apparaat gaat dan terug naar de stand-by-modus.

[MENU]: Door te drukken op deze knop zijn er 3 modi om uit te kiezen, dat zijn: [ICE CREAM] [COOLING ONLY] en [MIXING ONLY]; het teken "■" van de gekozen modus zal knipperen. Het vasthouden van deze knop voor 3 seconden tijdens deze modi, zal het apparaat terug naar het menu laten gaan.

Tijdstellingsknop: Draai de knop naar de gewenste werktijd, de standaard voor [ICE CREAM] [COOLING ONLY] en [MIXING ONLY] is respectievelijk 60min, 30min, 10min. Het draaien van de knop naar "-" vermindert de werktijd, de minimale tijd is 5 minuten. Daarentegen zorgt het draaien naar de "+" voor een verhoging van de tijd, de maximale tijd is 60 minuten.

[START/PAUSE]: Na het instellen van het menu en tijd, druk op deze knop om te beginnen. Als tijdens gebruik op deze knop wordt gedrukt, zal het mixen worden gepauzeerd net als de timer. Als in de

pauzmodus nogmaals op deze knop wordt gedrukt, zal het apparaat verder gaan met het voorgaande onafgeronde taak. Als de ijsmachine in de pauzmodus staat en er gebeurt verder niets, zal de compressor na 3 minuten stoppen met werken en zal het apparaat 10 minuten later in de stand-by-modus gaan.

IJS MAKEN

Properheid: Voor gebruik grondig alle delen afwassen die in contact komen met het ijs (waaronder de vaste kom, de verwijderbare kom, mixermes, doorzichtige deksel, bijvuldeksel, maatbeker en lepel).

Waarschuwing: Verzekert dat de stekker uit het stopcontact is.

Belangrijk: Altijd de ijsmachine rechtop op een vlak ondergrond zetten om te zorgen dat de ingebouwde COMPRESSOR het beste functioneert.

Stap 1. Bereid ingrediënten voor:

Bereid de ingrediënten voor volgens uw eigen recept of een recept uit dit boekje. Opmerking: U hoeft niet de kom van te voren uren in de vriezer te leggen, aangezien dit apparaat een INGEBOUWDE COMPRESSOR heeft dat de ingrediënten befrist wat de uitvoer van ijs verzekert.

Stap 2. Giet de goed voorbereide receptingrediënten in de uitneembare kom, (zie foto hieronder)

Stap 3. Plaats de verwijderbare kom op het apparaat en draai deze een stukje zodat deze goed op de vaste kom zit (Zie plaatje hieronder).

Stap 4. Plaats het mixermes in de verwijderbare kom en houdt het gat van het mixermes goed geplaatst op de motoras. Plaats dan de transparante klep op het apparaat en zet deze tegen de klok in vast (Zie plaatje hieronder).

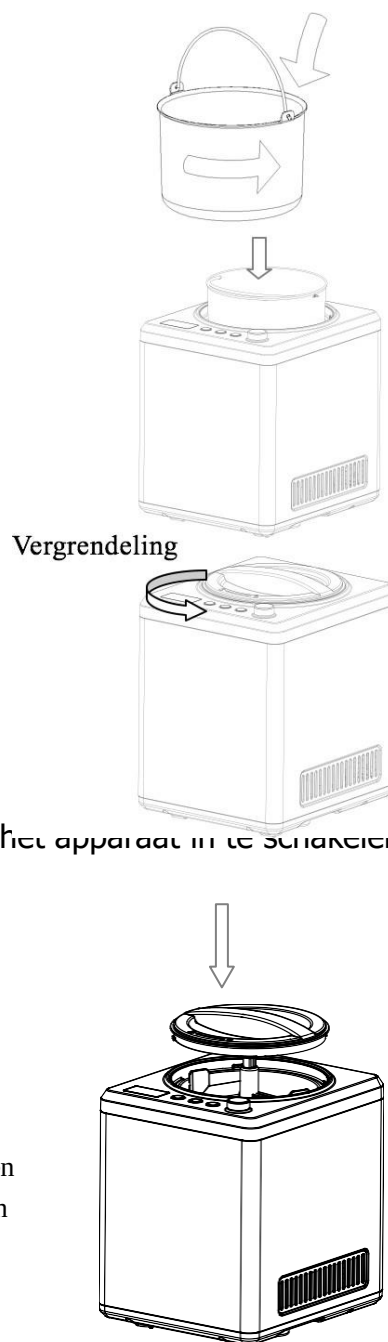
Stap 5. Doe de stekker in het stopcontact, druk dan op **[POWER]** om het apparaat in te schakelen.

Stap 6. Druk op de **[MENU]**-knop om de gewenste modus te kiezen.

Stap 7. Draai aan de knop om de gewenste tijd in te stellen.

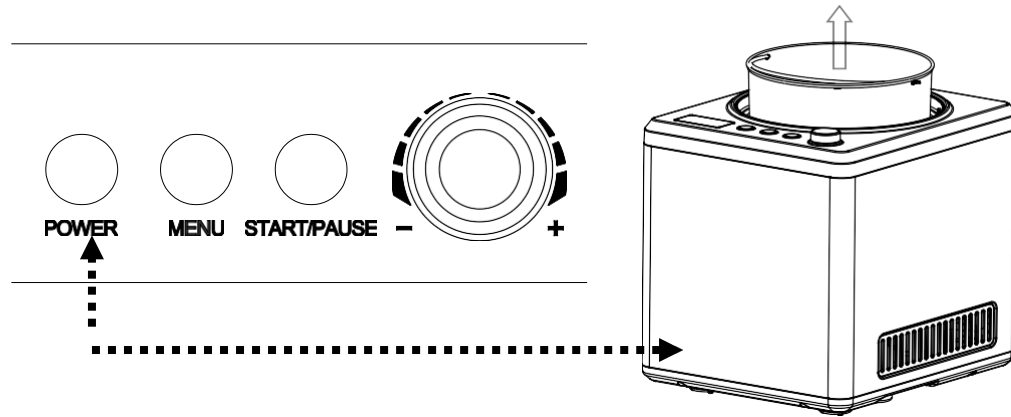
Stap 8. Druk op de **[START/PAUSE]**-knop om te beginnen.

Stap 9. U kunt uw favoriete ingrediënten toevoegen door de bijvuldeksel te openen.



Open de bijvuldeksel en
voeg de ingrediënten

Stap 10. Als de taak is volbracht, schakel dan eerst het apparaat uit, haal dan pas de verwijderbare kom eraf.



GEBRUIK:

Koudhoudfunctie

Om smelten te vermijden als het ijs er niet uitgehaald wordt, is de volgende functie ingebouwd: Als het ijs klaar is en er niets meer gebeurt, start het apparaat automatisch met de koudhoudfunctie, wat 2 uur kan duren. Na 2 uur zal het apparaat in stand-by-modus gaan.

Zelfbeschermingsfunctie van de motor

Als het ijs harder wordt, kan de motor van de mixer vastlopen. De zelfbeschermingsfunctie van de motor zal de motor laten stoppen als de temperatuur oploopt ten gunste van de levensduur van de motor.

Beheers het volume van de ingrediënten

Om overloop en verspilling tegen te gaan, zorg dat de ingrediënten niet hoger komen dan 50% van de capaciteit van de verwijderbare kom is (Het ijs zet uit als dit gemaakt wordt)

De verschillen tussen de drie modi

1. Ijsmodus: de standaard tijd is 60 minuten. De gedetailleerde uitleg is hetzelfde als hierboven.
2. Alleen koelen-modus: de standaard tijd is 30 minuten. Deze modus is vergelijkbaar met de ijsmodus, maar er wordt niet gemixt.
3. Alleen mixen-modus: de standaard tijd is 10 minuten. Deze modus is vergelijkbaar met de ijsmodus, maar er wordt niet gekoeld.

Opslag van ijs

Doe het gemaakte ijs in een andere kom door gebruik te maken van een plastic of houten lepel, gebruik geen metalen lepel om krassen te vermijden in de verwijderbare kom.

ONDERHOUD:

Waarschuwing: De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald voor het schoonmaken om elektrische schokken te vermijden.

- (1) Haal het mixermes eruit, veeg deze schoon met een vochtige doek

- (2) Haal de verwijderbare kom eruit, maak deze schoon met een vochtige, zachte doek
- (3) Veeg de transparante klep en bijvulklep met een vochtige doek
- (4) Verwijder de viezigheid op de basis of op andere plekken met een vochtige doek, giet geen water op de kabel, stekker of ventilatie, dompel het apparaat niet onder in water of in een andere vloeistof
- (5) Veeg het goed droog met een droge doek, plaats de componenten dan weer terug.

GARANTIE

De garantieperiode op onze producten is 2 jaar, tenzij anders vermeld, beginnend vanaf de datum van de initiële aankoop of bezorgdatum.

Als u problemen of vragen heeft, kunt u eenvoudig onze hulppagina's bezoeken voor tips om problemen op te lossen, de FAQ's en andere gebruikershandleidingen op onze website: <https://sav.hkoenig.com>.

Door de referentienaam van uw apparaat in de zoekbalk te typen, krijgt u toegang tot alle beschikbare online hulpmiddelen, ontworpen om aan uw behoeften te voldoen.

Als u toch niet geen antwoord op uw vraag kunt vinden, klik dan op "Heeft het antwoord uw probleem opgelost? Hierdoor gaat u naar het Aanvraagformulier voor Klantenondersteuning, dat u in kunt vullen om uw verzoek te valideren en hulp te ontvangen.

GARANTIEVOORWAARDEN

De garantie dekt alle mankementen die voortkomen uit normaal gebruik, volgens de sectie gebruik en specificaties in de gebruikershandleiding.

Deze garantie omvat niet verpakkings- of transportproblemen tijdens het vervoer van het product door de eigenaar. Het omvat ook niet de normale slijtage van het product, noch het onderhoud of vervangen van verbruiksartikelen.

UITSLUITINGEN VAN DE GARANTIE

- Accessoires en verbruiksartikelen (*).
- Normaal onderhoud van het apparaat.
- Alle mankementen veroorzaakt door verkeerd gebruik (schokken, het niet opvolgen van de aanbevolen stroomvoorziening, in slechte omstandigheden gebruiken, etc.), onvoldoende onderhoud of ondeugdelijk gebruik van het apparaat, alsook het gebruik van ongeschikte accessoires.
- Schade van buitenaf: vuur, waterschade, elektrische stroompiek, etc.
- Apparaten die uit elkaar zijn gehaald, ook gedeeltelijk, door personen die niet er niet gekwalificeerd voor zijn (zoals de gebruiker).
- Producten waarvan het serienummer verdwenen, beschadigd of onleesbaar is, waardoor we het niet kunnen identificeren.
- Producten die verhuurd werden of ter demonstratie of showmodel waren.

(*) Sommige onderdelen van uw apparaat, genaamd verbruiksartikelen, slijten naar verloop van tijd en bij veel gebruik van uw apparaat. Deze slijtage is normaal, maar kan verergerd worden door slechte omstandigheden of onderhoud van uw apparaat. Deze onderdelen worden daarom niet gedekt door de garantie.

De accessoires meegeleverd met het apparaat zijn ook uitgesloten van de garantie. Ze kunnen niet vervangen of gerestitueerd worden. Echter, sommige accessoires zijn te koop via onze website: <https://sav.hkoenig.com/>.

MILIEU

ATTENTIE:



Dit apparaat mag niet met uw ander huishoudelijke toestellen worden verwijderd. Dit product moet op een geselecteerde stortplaats verwijderd worden. U kunt bij de gemeente een indiceerde plaats aanvragen. Elektrisch en elektronische producten kunnen gevaarlijke stoffen inhouden die schadelijk zijn voor mensen en het milieu en moet recycled worden. Het symbool aan de kant geeft aan dat het een elektrisch en elektronisch toestel is en zijn dus artikelen van een selectieve collectie. Het beeld geeft een afvalbak met een X teken aan.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France

www.hkoenig.com - <https://en.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

ESPAÑOL

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Lea este folleto detenidamente antes de utilizar la máquina y guárdelo para consultas futuras.

Instrucciones importantes

Para utilizar un electrodoméstico, siempre se deben tomar las precauciones básicas de seguridad para reducir los riesgos de incendio, descargas eléctricas y/o lesiones, incluyendo las siguientes:

1. Lea todas las instrucciones antes usar la máquina.
2. Compruebe que la tensión de su red eléctrica sea compatible con la indicada en la placa de características de la máquina y verifique que la conexión a tierra del tomacorriente esté en buen estado.
3. Si el cable de alimentación está dañado, este deberá ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicios técnicos o un especialista similar para evitar riesgos potenciales.
4. Nunca vuelque esta máquina ni la incline a más de 45 grados de la superficie.
5. Para prevenir descargas eléctricas, no vierta agua sobre el cable de alimentación, el enchufe o las ranuras de ventilación y nunca sumerja la máquina en agua o en cualquier otro líquido.
6. Desenchufe la máquina del tomacorriente después del uso o antes de limpiarla.
7. Mantenga la máquina a 8 cm de cualquier otro objeto para permitir la circulación de aire y una buena disipación de calor.
8. Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.

9. No utilice la máquina cerca de llamas, fogones, hornillas o estufas.
10. Para evitar que se dañe el compresor, no encienda la máquina (botón POWER) demasiadas veces en cortos períodos de tiempo (espere al menos 5 minutos).
11. Para evitar incendios y cortocircuitos, nunca introduzca láminas de metal u otros objetos conductores en la máquina de helado.
12. Cuando saque el helado, no golpee el recipiente para no dañarlo.
13. Nunca enchufe la máquina al tomacorriente antes de instalar bien el recipiente y la cuchilla mezcladora.
14. La temperatura inicial de los ingredientes es de $25\pm 5^{\circ}\text{C}$. No coloque los ingredientes en el congelador para pre-congelarlos, ya que hará que la cuchilla quede bloqueada fácilmente antes de que el helado esté en buenas condiciones.
15. No retire la cuchilla de la máquina cuando la misma esté funcionando.
16. No use la máquina a la intemperie.
17. Nunca limpie la máquina con productos abrasivos o implementos duros.
18. Debe conservar este manual de instrucciones.
19. Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas en el uso seguro del aparato y que entiendan perfectamente los peligros potenciales. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

20. El dispositivo no debe utilizarse si se ha caído, si hay signos evidentes de daño o si hay fugas.
21. Antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento, remueva el enchufe del tomacorriente.
22. Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad, siempre que cuenten con supervisión y hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y sean plenamente conscientes de los peligros que implica.
23. La limpieza y mantenimiento de la máquina no debe ser efectuada por niños a menos que tengan como mínimo 8 años de edad y cuenten con la supervisión de un adulto.
24. Mantenga el aparato y su cable eléctrico fuera del alcance de niños de menos de 8 años.
25. Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en caso de uso indebido.
26. Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características corresponde a la tensión de red de su instalación. Si no es así, póngase en contacto con el distribuidor y no conecte la unidad.
27. Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en caso de uso indebido.
28. Por favor, tenga este documento a mano y entréguelo al futuro propietario en caso de transferencia de su dispositivo.
29. El dispositivo no debe utilizarse si se ha caído, si hay signos evidentes de daño o si hay fugas.
30. No utilizar en el exterior.
31. Este aparato está destinado al uso en hogares y áreas similares, como :

- zonas de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
- en casas de campo
- en hoteles, moteles y otras zonas residenciales
- habitaciones de huéspedes.

32. Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en caso de uso indebido.

33. Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características corresponde a la tensión de red de su instalación. Si no es así, póngase en contacto con el distribuidor y no conecte la unidad.

34. Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en caso de uso indebido.

35. Por favor, tenga este documento a mano y entréguelo al futuro propietario en caso de transferencia de su dispositivo.

36. El dispositivo no está diseñado para funcionar con un temporizador externo o un sistema de control remoto.

37. Este electrodoméstico está diseñado solo para uso doméstico e interior.

Advertencia – No use la máquina para almacenar sustancias explosivas, tales como latas de aerosol con propelentes inflamables.

Advertencia – Nunca obstruya las ranuras de ventilación en la cubierta de la máquina o en la estructura incorporada.

Advertencia – No use dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, que no sean aquellos recomendados por el fabricante.

Advertencia – Cuidado para no dañar los conductos del refrigerante.

Advertencia – No utilice aparatos eléctricos en el compartimiento de almacenamiento de helado de esta máquina, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.

Advertencia – Para desechar la máquina, hágalo solamente en un centro de recolección de residuos autorizado. No exponer al fuego.

El circuito de refrigeración de la máquina contiene gas refrigerante Isobutano (R600a), un gas natural con un alto nivel de compatibilidad medioambiental, que sin embargo es inflamable. Durante el transporte y la instalación del aparato, asegúrese de que ninguno de los componentes del circuito de refrigeración se dañe.

El gas refrigerante (R600a) es inflamable.



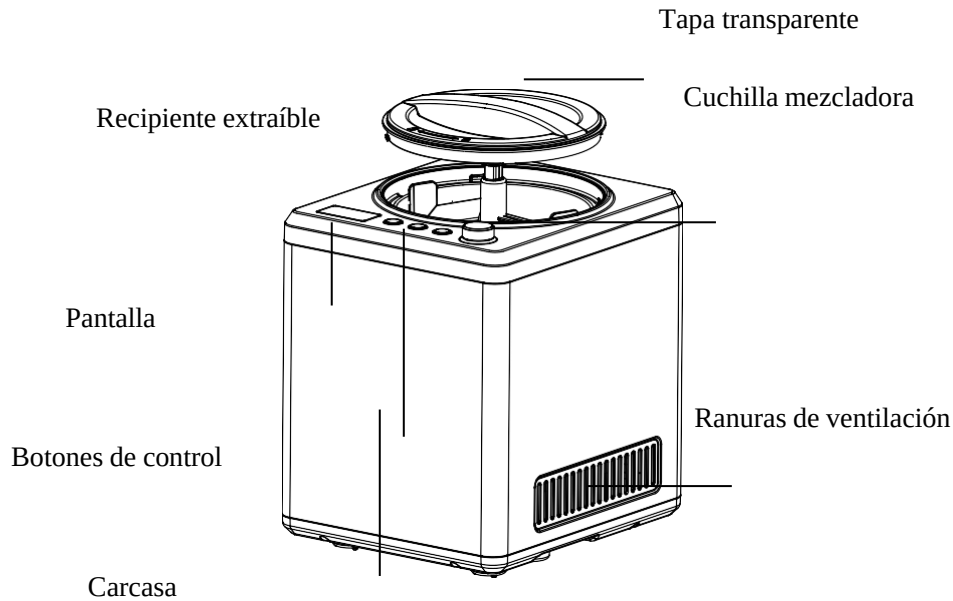
Precaución, riesgo de incendio.

Si el circuito de refrigeración se daña:

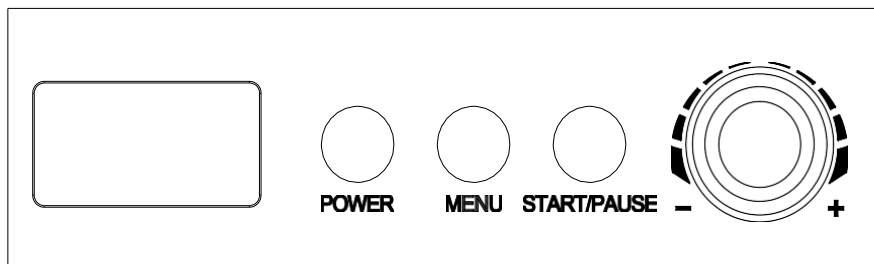
- Evite abrir llamas y fuentes de ignición.
- Ventile completamente la habitación en la que se encuentra el aparato.

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA:

2) Estructura



2) Operación de los botones de control



[POWER]: Cuando conecte el enchufe al tomacorriente, la máquina entra al modo de espera. Presione el botón **[POWER]** para entrar al modo de ajuste y la pantalla LCD mostrará "60:00" y encenderá la luz de fondo. Si no se realiza otra operación, la luz de fondo se apagará 15 segundos después. Presione el botón **[POWER]** nuevamente para volver al modo de espera.

[MENU]: Al presionar el botón **[MENU]**, encontrará 3 modos de funcionamiento, que incluyen: [HELADO] [SOLO REFRIGERACIÓN] y [SOLO MEZCLAR]; el ícono "■" del modo seleccionado parpadeará. Durante el funcionamiento del modo seleccionado si mantiene presionado el botón **[MENU]** durante 3 segundos, la máquina volverá al menú.

Perilla de ajuste de tiempo: Gire la perilla para establecer el tiempo de funcionamiento, para [HELADO] es de 60 minutos, para [SOLO REFRIGERACIÓN] es de 30 minutos y para [SÓLOMEZCLAR] es de 10 minutos. Girar la perilla a "-" disminuye el tiempo de funcionamiento, el tiempo mínimo de funcionamiento es de 5 minutos. Por el contrario, al girar a "+" aumenta el tiempo, el tiempo máximo de funcionamiento es de 60 minutos.

[START/PAUSE]: Después de configurar el menú y el tiempo de funcionamiento, presione el botón **[START/PAUSE]** para iniciar el trabajo. Durante la operación, al presionar el botón **[START/PAUSE]**, la máquina se pausará y la cuenta regresiva también se detendrá. Presione el botón **[START/PAUSE]** nuevamente y la máquina continuará la operación anterior sin terminar. Una vez que la máquina entra en modo de pausa y no hay otra operación, el compresor dejará de funcionar 3 minutos más tarde y la máquina volverá al estado de espera 10 minutos después.

PREPARANDO HELADO

Limpieza: Antes de usar su máquina, lave bien todas las piezas que entren en contacto con el helado (incluyendo el recipiente fijo, el recipiente extraíble, la cuchilla mezcladora, la tapa transparente, la tapa de rellenado, el recipiente para medir y la cuchara).

Advertencia: Asegúrese de que el cable de alimentación esté desconectado del tomacorriente.

Importante: Coloque la máquina de helado en posición vertical sobre una superficie plana para que el COMPRESOR incorporado tenga un mejor rendimiento.

Paso 1. Prepare los ingredientes de su propia receta o de las recetas dadas al final del manual.

Nota: No necesita congelar el recipiente de antemano, porque esta máquina cuenta con un COMPRESOR INCORPORADO que congela los ingredientes de la receta y garantiza la producción de helado.

Paso 2. Vierta los ingredientes de la receta bien preparados en el bol extraíble, (ver foto abajo)

Paso 3. Coloque el recipiente extraíble en la máquina y gírelo ligeramente para que encaje bien con el recipiente fijo (vea la imagen).

Paso 4. Coloque la cuchilla mezcladora en el recipiente extraíble y ajuste bien el orificio inferior de la cuchilla mezcladora con el eje del motor. Luego coloque la tapa transparente en la máquina y gírela en el sentido contrario a las agujas del reloj (vea la imagen).

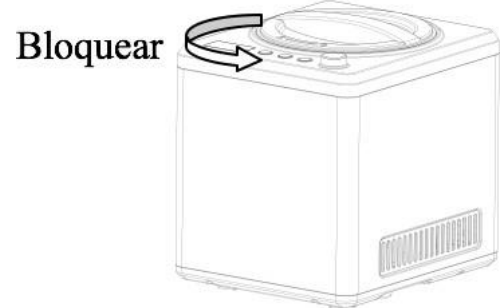
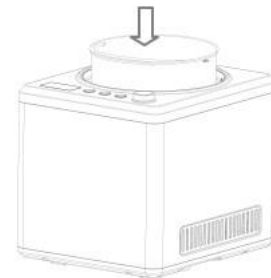
Paso 5. Conecte el enchufe al tomacorriente y presione el botón **[POWER]**.

Paso 6. Presione el botón **[MENU]** para elegir el modo de funcionamiento.

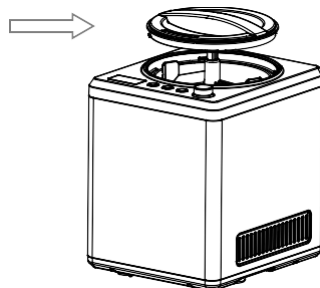
Paso 7. Gire la perilla para establecer el tiempo de funcionamiento.

Paso 8. Presione el botón **[START/PAUSE]** para iniciar el trabajo.

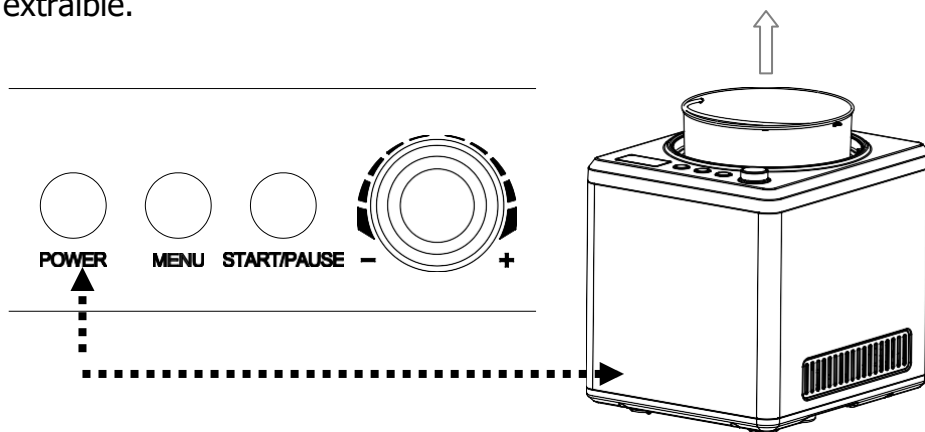
Paso 9. Puede adicionar otros ingredientes durante el funcionamiento abriendo la tapa de rellenado (vea la imagen).



Abra la tapa de rellenado y
agregue los ingredientes.



Paso 10. Una vez finalizada la operación, primero apague la máquina y luego retire el recipiente extraíble.



INSTRUCCIONES DE OPERACION:

Función de mantener frío:

Para evitar que el helado se derrita, la máquina está diseñada para mantener el frío: una vez que el helado está terminado y sin ninguna otra operación, la máquina iniciará automáticamente la función de mantener frío durante 2 horas. Luego de 2 horas, la máquina entrará en estado de espera.

Función de autoprotección del motor:

Cuando el helado se vuelve muy duro, el motor de mezcla podría bloquearse. Por esta razón, el dispositivo de protección del motor hace que el mismo deje de funcionar al detectar una temperatura alta para garantizar su vida útil.

Controle el volumen de los ingredientes:

Para evitar el desbordamiento y el desperdicio, asegúrese de que los ingredientes no excedan el 60% de la capacidad del recipiente extraíble (el helado se expande al formarse)

Diferencias entre los tres modos de funcionamiento

1. Modo helado: el tiempo de funcionamiento predeterminado es de 60 minutos. La operación detallada de este modo se indicó anteriormente.
2. Modo solo refrigeración, el tiempo de funcionamiento predeterminado es de 30 minutos. La operación es similar a la del modo helado, pero no hay función de mezcla.
3. Modo solo mezclar, el tiempo de funcionamiento predeterminado es de 10 minutos. La operación es similar a la del modo helado, pero no hay función de refrigeración.

Almacenamiento del helado

Retire el helado del recipiente extraíble con una cuchara de plástico o una cuchara de madera, no use una cuchara de metal para evitar rayar el recipiente extraíble.

MAINTENIMIENTO:

Precaución: el enchufe debe quitarse del tomacorriente antes de limpiar la máquina para evitar descargas eléctricas.

1. Extraiga la cuchilla mezcladora y límpiela con un paño húmedo.
2. Saque el recipiente extraíble, límpielo con un paño suave y húmedo.
3. Limpie la tapa transparente y la tapa de rellenado con un paño húmedo
4. Retire la suciedad de la carcasa y de otros lugares con un paño húmedo. Nunca vierta agua sobre el cable, el enchufe o las ranuras de ventilación, ni sumerja la máquina en agua o en cualquier otro líquido.
5. Seque completamente la máquina y sus componentes con un paño seco, luego regrese cada componente a su posición inicial.

GARANTÍA

El periodo de garantía de nuestros productos es de 2 años, salvo que la ley estipule lo contrario, a partir de la fecha de la compra inicial o de la fecha de entrega.

Si tiene algún problema o pregunta, puede acceder fácilmente a nuestras páginas de ayuda, consejos para solucionar problemas, preguntas frecuentes y manuales de usuario en nuestro sitio de servicio: <https://sav.hkoeniq.com>.

Al escribir el nombre de referencia de su dispositivo en la barra de búsqueda, puede acceder a toda la asistencia en línea disponible, diseñada para satisfacer mejor sus necesidades.

Si sigue sin encontrar una respuesta a su pregunta o problema, haga clic en "¿La respuesta ha resuelto su problema? Esto le llevará al formulario de solicitud de asistencia posventa, que puede rellenar para validar su solicitud y obtener ayuda.

CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía cubre todos los fallos que se produzcan en el contexto de un uso normal, de acuerdo con los usos y especificaciones del manual de usuario.

Esta garantía no se aplica a los problemas de embalaje o transporte durante el envío del producto por parte del propietario. Tampoco incluye el desgaste normal del producto, ni el mantenimiento o la sustitución de piezas consumibles.

EXCLUSIÓN DE GARANTÍA

- Accesorios y piezas de desgaste (*).
- Mantenimiento normal del aparato.
- Todas las averías derivadas de un uso incorrecto (golpes, incumplimiento de las recomendaciones de alimentación eléctrica, malas condiciones de uso, etc.), de un mantenimiento insuficiente o de un mal uso del aparato, así como del uso de accesorios inadecuados.
- Daños de origen externo: incendio, daños por agua, sobrecarga eléctrica, etc.
- Cualquier equipo que haya sido desmontado, incluso parcialmente, por personas que no estén autorizadas a hacerlo (en particular el usuario).
- Productos cuyo número de serie falte, esté dañado o sea ilegible, lo que no permitiría su identificación.
- Productos sujetos a alquiler, demostración o exposición.

(*) Algunas piezas de su aparato, conocidas como piezas de desgaste o consumibles, se deterioran con el tiempo y la frecuencia de uso de su aparato. Este desgaste es normal, pero puede acentuarse por las malas condiciones de uso o de mantenimiento de su aparato. Por lo tanto, estas piezas no están cubiertas por la garantía.

Los accesorios suministrados con el aparato también están excluidos de la garantía. No se pueden cambiar ni reembolsar. No obstante, algunos accesorios pueden adquirirse directamente en nuestro sitio web: <https://sav.hkoenig.com/>

MEDIO AMBIENTE

ATENCIÓN:



No se deshaga de este producto como lo hace con otros productos del hogar. Existe un sistema selectivo de colecta de este producto puesto en marcha por las comunidades, debe de informarse en su ayuntamiento acerca de los lugares en los que puede depositar este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas que tienen efectos nefastos para el medio ambiente o para la salud humana y deben ser reciclados. El símbolo aquí presente indica que los equipos eléctricos o electrónicos deben de ser cuidadosamente seleccionados, representa un recipiente de basura con ruedas marcado con una X.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France
www.hkoenig.com - <https://sac.hkoenig.com/> - Tél: +33 1 64 67 00 05

ITALIANO

MANUALE DI ISTRUZIONI

Leggere questo libretto di istruzioni prima dell'utilizzo dell'apparecchio e conservarlo per riferimenti futuri

COMUNICAZIONI IMPORTANTI

Quando si utilizza un apparecchio elettrico, alcune precauzioni di sicurezza devono sempre essere seguite per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e/o lesioni, eccone alcune:

1. Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso.
2. Verificare che la tensione disponibile sia compatibile con la tensione indicata sulla targhetta, e garantirsi che la messa a terra della presa sia in buone condizioni.
3. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore, da un suo agente di servizio o da una persona qualificata, al fine di evitare rischi.
4. Non capovolgere questo prodotto o inclinarlo a più di 45°.
5. Per evitare il rischio di scosse elettriche, non versare acqua sul cavo, sulla spina e sulla ventola e non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
6. Staccare l'apparecchio dalla corrente dopo l'utilizzo o prima della pulizia.
7. Mantenere 8cm di distanza tra l'apparecchio ed altri oggetti per assicurare il corretto dissipamento del calore.
8. Non utilizzare accessori che non siano raccomandati dal Produttore.
9. Non usare l'apparecchio vicino a fiamme, fornelli o stufe.
10. Non pigiare il pulsante di accensione troppo di frequente (garantire 5min. di Intervallo tra una volta e l'altra) per evitare il danneggiamento del compressore.
11. Oggetti metallici o oggetti elettrici non possono essere inseriti all'interno dell'apparecchio onde evitare incendi e corto circuiti.

12. Quando si raccoglie il gelato, non battere il contenitore o il bordo del contenitore per proteggerlo da eventuali danni.
13. Non accendere l'alimentazione prima di aver correttamente installato la pala.
14. La temperatura iniziale degli ingredienti deve variare intorno ai 25°. Non mettere gli ingredienti nel congelatore per il pre-congelamento, questo potrebbe bloccare la pala miscelatrice.
15. Non rimuovere la pala miscelatrice quando l'apparecchio è in funzione.
16. Non utilizzare all'aperto.
17. Non pulire mai con detersivi corrosivi o utensili duri.
18. Si prega di conservare il manuale di istruzioni.
19. Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza, a condizione che siano sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che comprendano pienamente i potenziali pericoli. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
20. Il dispositivo non deve essere utilizzato se è stato lasciato cadere, sono visibili evidenti segni di danneggiamento o se presenta perdite.
21. La spina deve essere scollegata prima della pulizia, della manutenzione o del riempimento dell'apparecchio.
22. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni, purché sorvegliati e istruiti all'uso sicuro dell'apparecchio e pienamente a conoscenza dei pericoli che comporta.
23. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati da un adulto.
24. Conservare l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni.

25. Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, è necessario adottare sempre misure di sicurezza per prevenire il rischio di incendi, scosse elettriche e/o lesioni in caso di uso improprio.

26. Accertarsi che la tensione nominale sulla targhetta corrisponda alla tensione principale della vostra installazione. In caso contrario, contattare il rivenditore e non collegare l'unità.

27. Non lasciare mai l'unità incustodita durante il funzionamento.

28. Si prega di tenere questo documento a portata di mano e di consegnarlo al futuro proprietario in caso di trasferimento del dispositivo.

29. Il dispositivo non deve essere utilizzato se è stato lasciato cadere, sono visibili evidenti segni di danneggiamento o se presenta perdite.

30. Non utilizzare all'esterno.

31. Questo apparecchio è destinato all'uso in ambienti domestici e simili, come :

- cucine di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
- in case coloniche
- in alberghi, motel e altre aree residenziali
- nelle camere degli ospiti.

32. Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, è necessario adottare sempre misure di sicurezza per prevenire il rischio di incendi, scosse elettriche e/o lesioni in caso di uso improprio.

33. Accertarsi che la tensione nominale sulla targhetta corrisponda alla tensione principale della vostra installazione. In caso contrario, contattare il rivenditore e non collegare l'unità.

34. Non lasciare mai l'unità incustodita durante il funzionamento.

35. Si prega di tenere questo documento a portata di mano e di consegnarlo al futuro proprietario in caso di trasferimento del dispositivo.

36. Il dispositivo non è progettato per essere utilizzato con un timer esterno o un sistema di controllo remoto.

37. Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e interno.

Attenzione: Non conservare sostanze esplosive, come bombolette spray con un propellente infiammabile in questo apparecchio.

Avvertimento: Le aperture di ventilazione, nel dispositivo di chiusura o nella struttura incorporata, devono essere libere da ostruzioni.

Avvertimento: Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli consigliati dal produttore.

Avvertimento: Non danneggiare il circuito refrigerante.

Avvertimento: Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti per la conservazione degli alimenti, a meno che non siano del tipo consigliato dal produttore.

Attenzione: Eseguire lo smaltimento dell'apparecchio, solo presso un centro di smaltimento autorizzato. Non esporre alle fiamme.

L'isobutene refrigerante (R600a) è contenuto all'interno del circuito frigorifero dell'apparecchio, si tratta di un gas naturale con un elevato livello di compatibilità ambientale, ma che tuttavia è infiammabile. Durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio, assicurarsi che nessuno dei componenti del circuito refrigerante sia danneggiato.

Il refrigerante (R600a) è infiammabile.



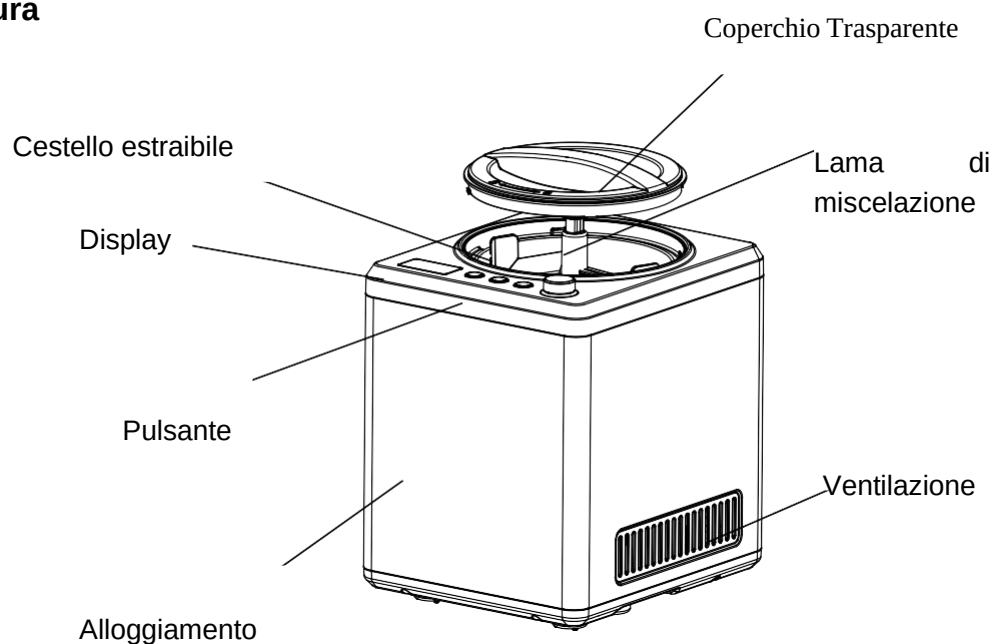
Attenzione: rischio di incendio

**Se il circuito refrigerante dovesse danneggiarsi :
Evitare di accendere fiamme e fonti di accensione.
Arieggiare il locale in cui si trova l'apparecchio.**

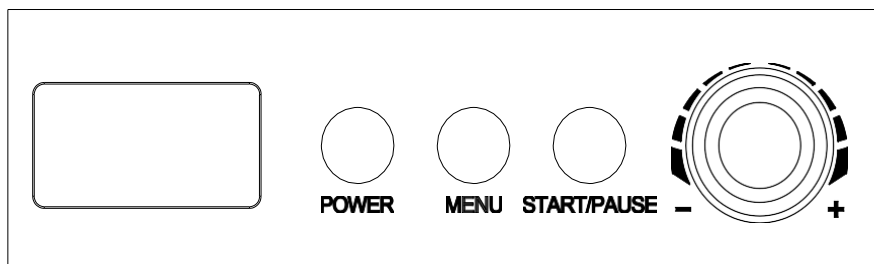
CARATTERISTICHE TECNICHE:

PARTI & CARATTERISTICHE:

1) Struttura



3) Pulsanti Funzioni



[POWER]: Dopo l'accensione, la macchina entra in modalità di attesa. Quindi premere il tasto **[POWER]** per entrare nella modalità di impostazione, e il display LCD visualizzerà "60:00" e si accenderà lo sfondo. Se non si effettua nessun'altra operazione, la luce si spegnerà dopo 15 secondi; quindi premere nuovamente il tasto **[POWER]**; la macchina torna alla modalità standby.

[MENU]: Premendo questo pulsante, ci sono 3 modalità di funzionamento, tra cui: [GELATO] [SOLO RAFFREDDAMENTO] e [SOLO MIXING]; l'icona "■" della modalità selezionata lampeggia. Tenendo premuto per 3 secondi durante il funzionamento in modalità operazione, l'apparecchio torna al menu di selezione.

Manopola di regolazione timer: Ruotare la manopola per impostare il tempo, l'impostazione predefinita per [GELATO] [SOLO RAFFREDDAMENTO] e [SOLO MIXING] è rispettivamente di 60min, 30min, 10min. Ruotando la manopola verso "-" si può ridurre il tempo di funzionamento, il tempo minimo impostabile è 5 min. Al contrario, ruotando a "+" si può aumentare il tempo, il tempo massimo impostabile è 60 min.

[START / PAUSE]: Dopo aver impostato il menu e il tempo, premere questo pulsante per avviare la modalità di funzionamento. Durante il funzionamento, premendo questo pulsante, la miscelazione viene interrotta e il conteggio del tempo va in pausa. In modalità di pausa, premendo nuovamente il pulsante, la macchina continua la precedente operazione non ancora terminata. Una volta che la gelatiera entra in modalità pausa e non si effettua nessun'altra operazione, il compressore si ferma dopo 3 min e la macchina torna in standby dopo 10 min.

FARE IL GELATO

Pulizia: Prima dell'uso, lavare accuratamente tutte le parti che entrano in contatto con il gelato (compresa la vasca fissa, il cestello estraibile, la pala miscelatrice, il coperchio trasparente, coperchio per il refill, misurino e cucchiaino).

Avvertimento: Si prega di assicurarsi che il cavo di alimentazione sia scollegato.

Importante: Posizionare sempre la gelatiera in posizione verticale su una superficie piana in modo che il compressore sia in grado di fornire le migliori prestazioni.

Fase 1. Preparare gli ingredienti della ricetta:

Preparare gli ingredienti della propria ricetta dal ricettario allegato alla gelatiera. Nota: non è necessario congelare la ciotola per ore in congelatore in anticipo, in quanto questa macchina ha un COMPRESSORE INCORPORATO che congela gli ingredienti della ricetta durante il funzionamento per produrre gelato.

Fase 2. Versare gli ingredienti della ricetta ben preparati nel cestello estraibile (vedi immagine qui sotto).

Fase 4. Posizionare la pala di miscelazione nella ciotola estraibile e posizionare il foro inferiore della pala di miscelazione sull'asse motore. Quindi inserire il coperchio trasparente sulla macchina e bloccarlo in senso antiorario (vedi immagine).

Fase 5. Collegare la corrente, e premere il tasto [POWER] per accendere l'apparecchio.

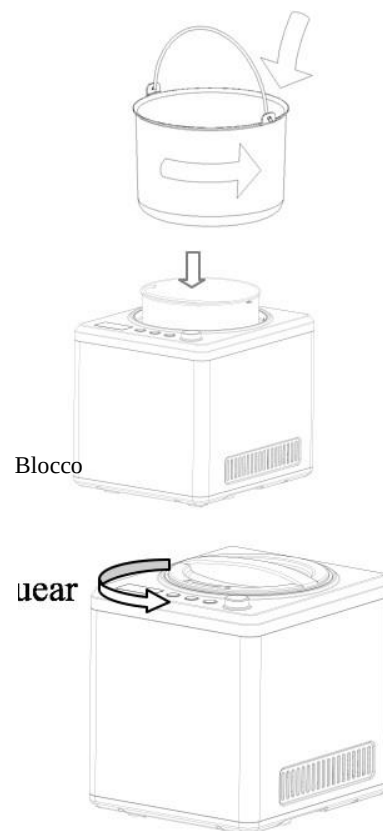
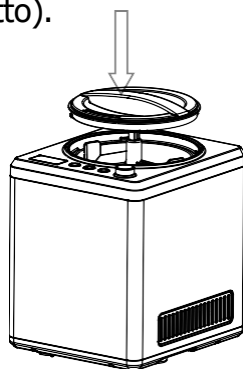
Fase 6. Premere il tasto [MENU] per scegliere la modalità di funzionamento.

Fase 7. Ruotare la manopola per impostare il tempo.

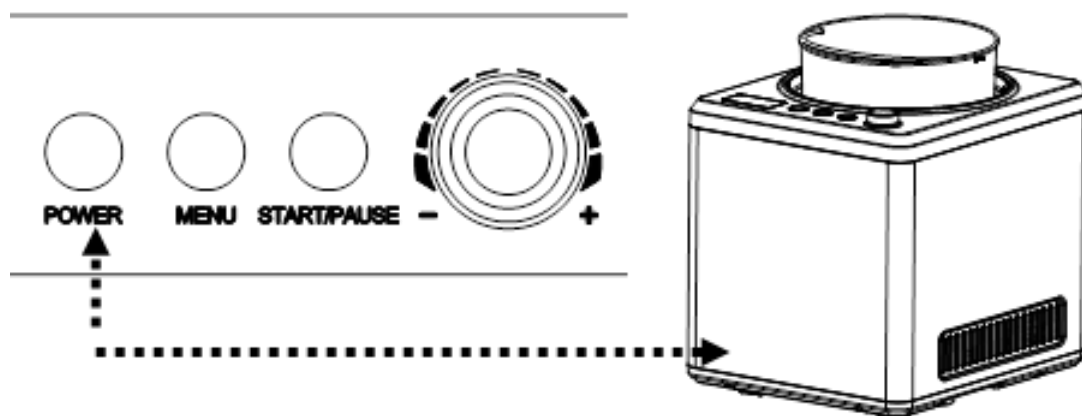
Fase 8. Premere il tasto [START / PAUSE] per iniziare a lavorare.

Passo 9. È possibile aggiungere gli ingredienti preferiti aprendo il coperchio di refill (vedi immagine qui sotto).

Aprire il coperchio di riempimento e aggiungere gli ingredienti



Passo 10. Quando l'operazione è terminata, spegnere la macchina prima, ed estrarre il cestello estraibile.



FUNZIONAMENTO:

Funzione mantenimento temperatura:

Per evitare che il gelato si sciogla se lasciato nell'apparecchio, vi è la seguente funzione: al termine della procedura di produzione del gelato, se non viene effettuata nessun'altra operazione, l'apparecchio avvierà la funzione freddo automatico, che può mantenere freddo il gelato per 2 ore. Trascorse le due ore, la macchina entrerà in standby.

Funzione di auto-protezione del motore

Quando il gelato diventa duro, il motore di miscelazione potrebbe bloccarsi. In questo caso il dispositivo di protezione del motore blocca la miscelazione rilevandone la temperatura per garantire la durata del motore stesso.

Controllo del volume degli ingredienti

Per evitare la fuoriuscita degli ingredienti, si prega di accertarsi che questi ultimi non superino il 60% della capacità della vasca estraibile (il gelato si espande quando si forma).

Le differenze tra le tre diverse modalità di funzionamento

1. Modalità Gelato: il tempo di funzionamento di default è di 60 minuti. Il funzionamento dettagliato avviene come descritto sopra.
2. Modalità Raffreddamento, il tempo di funzionamento di default è di 30 minuti. Il funzionamento è simile a quello della modalità gelato, ma non v'è la funzione di miscelazione.
3. Modalità Mixing, il tempo di funzionamento di default è di 10 minuti. Il funzionamento è simile a quello della modalità gelato, ma non v'è la funzione di congelamento.

Conservazione del gelato

Raccogliere il gelato finito in un altro contenitore con una paletta di plastica o un cucchiaino di legno, non utilizzare palette in metallo per evitare di danneggiare il cestello estraibile all'interno.

MANUTENZIONE:

Attenzione: La spina deve essere scollegata prima di effettuare la pulizia per evitare scariche elettriche.

- (1) Estrarre la pala di miscelazione, pulirla con un panno umido.
- (2) Estrarre la vaschetta estraibile, pulirla con un panno morbido inumidito.
- (3) Pulire il coperchio trasparente e il coperchio per refill con un panno umido.
- (4) Rimuovere lo sporco sul corpo o altri luoghi con un panno umido, non versare acqua sul cavo, sulla spina e sulla ventilazione, non immergere l'apparecchio in acqua o altri

liquidi.

(5) Asciugare accuratamente con un panno asciutto e rimontare i componenti nella posizione iniziale.

GARANZIA

Il periodo di garanzia per i nostri prodotti è di 2 anni, se non diversamente stabilito dalla legge, a partire dalla data di acquisto iniziale o di consegna.

Se avete problemi o domande, potete facilmente accedere alle nostre pagine di aiuto, consigli per la risoluzione dei problemi, FAQ e manuali d'uso sul nostro sito post-vendita: <https://sav.hkoenig.com>.

Digitando il nome di riferimento del tuo dispositivo nella barra di ricerca, puoi accedere a tutto il supporto online disponibile, progettato per soddisfare al meglio le tue esigenze.

Se ancora non riesci a trovare una risposta alla tua domanda o al tuo problema, allora clicca su "La risposta ha risolto il tuo problema? Questo vi porterà al modulo di richiesta di supporto post-vendita, che potete completare per convalidare la vostra richiesta e ottenere aiuto.

CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia copre tutti i guasti derivanti da un uso normale, in conformità con gli usi e le specifiche del manuale utente.

Questa garanzia non si applica a problemi di imballaggio o di trasporto durante la spedizione del prodotto da parte del proprietario. Non include inoltre la normale usura del prodotto, né la manutenzione o la sostituzione delle parti di consumo.

ESCLUSIONE DELLA GARANZIA

- Accessori e parti soggette a usura (*).
- Normale manutenzione dell'apparecchio.
- Tutti i guasti derivanti da un uso improprio (urti, mancato rispetto delle raccomandazioni sull'alimentazione, cattive condizioni d'uso, ecc.), da una manutenzione inadeguata o da un uso improprio dell'apparecchio, nonché dall'uso di accessori inadeguati.
- Danni di origine esterna: incendio, danni d'acqua, sovratensione elettrica, ecc.
- Qualsiasi attrezzatura che sia stata smontata, anche parzialmente, da persone diverse da quelle autorizzate a farlo (in particolare l'utente).
- Prodotti per i quali il numero di serie è mancante, danneggiato o illeggibile, il che non permetterebbe la sua identificazione.
- Prodotti soggetti a noleggio, dimostrazione o esposizione.

(*) Alcune parti del suo apparecchio, note come parti soggette a usura o materiali di consumo, si deteriorano con il tempo e la frequenza d'uso del suo apparecchio. Questa usura è normale, ma può essere accentuata da cattive condizioni d'uso o di manutenzione del vostro apparecchio. Queste parti non sono quindi coperte dalla garanzia.

Anche gli accessori forniti con l'apparecchio sono esclusi dalla garanzia. Non possono esserescambiati o rimborsati. Tuttavia, alcuni accessori possono essere acquistati direttamente dal nostro sito web: <https://sav.hkoenig.com/>.

AMBIENTE

ATTENZIONE:



Non gettare quest' apparecchio tra i rifiuti domestici. Per questo tipo di prodotti è fornito dai comuni un sistema di raccolta e ritiro in zona ed è quindi un dovere informarsi per conoscere il giusto smistamento del rifiuto. Infatti, i prodotti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose che hanno effetti dannosi sull'ambiente o sulla nostra salute e quindi devono essere riciclati. Il simbolo al lato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche fanno parte di una raccolta selettiva e differenziata (rappresentata da un bidone su due ruote sbarrato da una croce).

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France
www.hkoenig.com - <https://assistenza.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05



FR

**Cet appareil
se recycle**

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

OU



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

LIVRE DE RECETTES

Sorbets & Glaces



Vivement l'été